

DOI: 10.31857/S032103910016476-6

## СЕМЬЯ ЕГИПЕТСКОГО САНОВНИКА ИЗ БУСИРИСА КОНЦА ДРЕВНЕГО ЦАРСТВА

И. В. Богданов

*Институт восточных рукописей Российской академии наук, Санкт-Петербург, Россия*

*E-mail: jwan.bgd@yandex.ru*

*ORCID: 0000-0002-9085-3351*

Публикация нового фрагмента архитрава из Ком эль-Ахдар, правая часть которого была издана Г.Дж. Фишером в 1976 г. Левая часть архитрава оказалась в галерее Ч. Руперта Уэйса. Архитрав принадлежал крупному чиновнику по имени *nj-ndm=j-hnmw*. Памятник датируется самым концом VI – VII/VIII династией и представляет большой интерес как источник по истории администрации Древнего царства в Дельте и взаимоотношениям египтян с соседними семитскими племенами. Левая часть архитрава содержит концовку основной надписи, а также изображения сына, идущего с птицами в руках, хозяина, сидящего в кресле, второй жены (или дочери), стоящей за ним, и карлика под креслом. Первая часть исследования содержит транскрипцию и перевод всех надписей, а также грамматический комментарий к речам слуг в сцене заклания быка. Особое внимание уделено грамматической структуре имен с нисбой *nj* в качестве предиката: *nj-ndm=j-hnmw*, *nj-sw-hw=j*, *n(jt)-sh.t*.

*Ключевые слова:* Египет Древнего царства, VI династия, древнеегипетская эпиграфика, староегипетский язык, Египетская Дельта в древности

## THE FAMILY OF AN EGYPTIAN OFFICIAL OF BUSIRIS FROM THE LATE OLD KINGDOM

Ivan V. Bogdanov

*Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Russia*

*E-mail: jwan.bgd@yandex.ru*

---

*Данные об авторе.* Иван Валерьевич Богданов – кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник отдела Древнего Востока ИВР РАН. Автор благодарит Д.О. Сычева и А.А. Ильина-Томича за помощь в работе.

The paper offers the first publication of a new fragment of the architrave from Kom el-Akhdar, the right part of which was published by H.G. Fischer in 1976. The left part of the architrave is now in the collection of the Rupert Wace Gallery. The owner of the architrave was a high-ranking official named *nj-ndm=j-hnmw*. The monument dates to the very end of the Sixth or to the Seventh/Eighth Dynasty and is of great interest as a source for the history of the Old Kingdom administration in the Delta and the relationship between the Egyptians and the neighboring Semitic tribes. The left part of the architrave contains the ending of the main inscription, as well as the images of the deceased sitting in a chair, his son walking to him with birds in his hands, his second wife (or daughter) standing behind him and a dwarf under the chair. The first part of the study contains a transcription and translation of all the inscriptions, as well as a grammatical commentary on the conversation of butchers in the scene of slaughtering an ox. Special attention is paid to the grammatical structure of names with *nisba nj* used as predicate: *nj-ndm=j-hnmw*, *nj-sw-hw=j*, and *n(jt)-shyt*.

*Keywords:* Old Kingdom Egypt, Sixth Dynasty, Ancient Egyptian epigraphy, Old Egyptian language, Nile Delta in antiquity

**В** 1976 г. Г.Дж. Фишер опубликовал ряд памятников эпиграфики конца Древнего – начала Среднего царства из Бусириса<sup>1</sup>. Объекты культуры III тыс. до н.э. в этих местах еще очень плохо изучены<sup>2</sup>, поэтому изданные им памятники имеют особую важность ввиду их исключительной информативности.

Вот что сообщает сам Г.Дж. Фишер об обстоятельствах находок и месте их хранения: «Лабиб Хабаша обратил мое внимание на несколько памятников эпиграфики... Они были раскопаны Али эль-Манзалави на его участке в Ком-эль-Ахдар, в двух километрах к западу от деревни Абусир, в 1928 году. В следующем году Сами Габра провел их инспекцию для Департамента древностей, а доктор Хабаша повторно исследовал их в 1943 году и получил возможность их сфотографировать»<sup>3</sup>.

Территория Ком эль-Ахдар в центральной Дельте, на которой занимался раскопками Али эль-Манзалави, расположена к югу от населенного пункта Абу Сир Бана, или древнего Бусириса (*ḥndtj*, IX ном Нижнего Египта)<sup>4</sup>. С тех пор раскопок в этом районе, насколько мне известно, не проводилось<sup>5</sup>.

Среди памятников, обнаруженных в Ком эль-Ахдар, особое место занимает большой фрагмент архитрава (далее – КеА Fischer)<sup>6</sup>, принадлежавшего чиновнику по имени *nj-ndm=j-hnmw*. Памятник датируется самым концом VI – VII/VIII династией. С момента публикации он вызывает определенный интерес как источник по истории староегипетской администрации в Дельте<sup>7</sup>, взаимоотноше-

<sup>1</sup> Fischer 1976, 5–24.

<sup>2</sup> Alexanian 2016, 239–255; Martinet 2019, 680–705.

<sup>3</sup> Fischer 1976, 5.

<sup>4</sup> К локализации Бусириса: Kessler 1982, 404 (148); см. также Gomaà 1999, 208: «Артефакты ... были найдены в Ком-эль-Ахдаре, примерно в 2 км к югу от Абу Сира, и, возможно, здесь было кладбище города фараоновского времени».

<sup>5</sup> Alexanian 2016, 245.

<sup>6</sup> Fischer 1976, 6–8, fig. 1–2.

<sup>7</sup> Martinet 2017, 219, 224; 2019, 690.

ний египтян с соседними западносемитскими племенами, а также по вопросам полигамии в эпоху Древнего царства.

Теперь к этому фрагменту можно добавить недостающий кусок. Этот рельеф, хранившийся с 1960-х годов в некоей частной коллекции в Швейцарии, а в 2008 г. оказавшийся в галерее Ч. Руперта Уэйса<sup>8</sup>, до сих пор не был атрибутирован.

Неизвестно, когда этот фрагмент архитрава (далее – КеА Rupert Wace) покинул Египет – еще в ходе раскопок, проводившихся Али эль-Манзалави в 1928 г. на своей земле, или уже в промежутке между 1929 и 1943 г., когда они пребывали в Департаменте древностей в Каире. Во всяком случае, Л. Хабаш, делая фотографии в 1943 г., вряд ли проигнорировал бы этот фрагмент.

Нетрудно заметить, что на архитраве представлены три отдельные сцены: 1) встреча хозяина с женой в сопровождении двух сыновей; 2) заклание быка под второй жертвенной формулой *htp (r)dj nswt*; 3) визит сына и брата с жертвами к хозяину, принимающему их в кресле в компании второй жены (или дочери) и карлика. Все персонажи этих сцен сопровождаются титулами и именами.

В правой части архитрава (КеА Fischer) сохранилось начало основной надписи с жертвенной формулой *htp (r)dj nswt* и титулами владельца. Справа представлена первая сцена, в центре рельефа – вторая. Слева сохранились первые знаки от легенды к третьей сцене.

Левая часть архитрава (КеА Rupert Wace) содержит концовку верхней надписи, посвященной хозяину, а также основную часть третьей сцены.

#### НАДПИСИ НА АРХИТРАВЕ

Новый фрагмент позволяет полностью реконструировать титулатуру *nj-ndm=j-hnmw* и дополнить данные о его родственниках и челяди.

1. Верхняя надпись является основной и венчает все три сцены. Она содержит жертвенную формулу и титулы покойного (КеА Fischer + Rupert Wace):



*htp (r)dj nswt jnpw<sup>9</sup> tpj-dw=f jmj-wt nb t3-dsr pr(t)-hrw n htmj bjtj jmj-r3 gs-pr hk3 hwt smr-w<sup>c</sup>tj hrj-tp-nswt jmj-r3 jhw m gswj-pr nj-ndm=j-hnmw<sup>10</sup>* «Жертва, которую дают царь и Анубис, глава своей горы, пребывающий в бальзамировочной, владыка Святой земли: вызов жертв для казначея нижеегипетского царя, начальника стороны дома, управляющего храмовым владением, единственного друга, царского поваренного и начальника скота в двух сторонах дома *nj-ndm=j-hnmw*».

2. Вторая надпись относится к крупной фигуре сидящего хозяина слева. Здесь приводится благочестивый титул и имя хозяина (КеА Fischer + Rupert Wace):

<sup>8</sup> Clist 2009, 1.

<sup>9</sup> О фонетическом написании имени *jnp* без *w* см. Fischer 1976, 7; Brovarski 2018, 197, n. 352. Его ранние примеры относятся к концу VI – VII/VIII династии: Junker 1944, 247, Abb. 104; 1953, 71, Abb. 40; Petrie 1900, pl. 7rt2, 10rb2; Bakr *et al.* 2010, 21, fig. 9.

<sup>10</sup> Здесь и далее суффикс 1 л. sg. =j в скобки не заключается «по умолчанию», поскольку в староегипетской эпиграфике он выписывался лишь в исключительных случаях.



*šps(t) nswt hm(t)-ntr hwt-hr rwj* «Царская аристократка<sup>18</sup> и жрица Хатор<sup>19</sup> *rwj*».

6. Сын. Следует за матерью, в каждой руке у него по птице (KeA Fischer):



*z3=f-s mrj=f-s hrj-tp-nswt ʕ3m* «Его и ее сын, любимый им и ею, поверенный царя<sup>20</sup> *ʕ3m*».

7. Формула, расположенная в центре правой части архитрава, над слугами, забивающими быка:



*htp (r)dj nswt st-jrt nb dddw n jm3hw nj-ndm=j-hnmw* «Жертва, которую дают царь и Осирис, владыка Бусириса, блаженному *nj-ndm=j-hnmw*».

8. Сцена с двумя слугами, забивающими быка (KeA Fischer).

8.1. Первый слуга тянет быка за рога. Рядом надписи в две колонки.

8.1.1. Титул и имя:



*hrp zh s3b-n=j-j* «Управляющий кухни<sup>21</sup> *s3b-n=j-j*<sup>22</sup>».

8.1.2. Обращение к напарнику:



*jrr tw ntj-hnʕ=j* «Будь внимателен, приятель!»

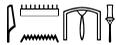
8.2. Второй слуга отрезает быку левую переднюю ногу. Рядом надписи.

8.2.1. Обращение к напарнику в три строки:



*jrj=j (j)r hzt=k ntj-hnʕ=j dj=j prj stpwt* «Я делаю то, что тебе угодно, приятель, я от-  
деляю отборные куски».

8.2.2. Титул и имя в колонку:



*hrp zh mnj* «Управляющий кухней *mnj*<sup>23</sup>».

9. Брат. Идет с птицами в руках по направлению к сидящему хозяину (KeA Fischer):



<sup>18</sup> Jones 2000, 990–991 (3664); Hannig 2003, 1296.

<sup>19</sup> Jones 2000, 540–541 (2012); Hannig 2003, 813–817.

<sup>20</sup> Jones 2000, 788 (2874); Hannig 2003, 1015–1018.

<sup>21</sup> Jones 2000, 736–737 (2682); Hannig 2003, 974–975.

<sup>22</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 633–634 [3006–3008]. Конечный *j* является псевдофонетической заменой детерминатива A1 (Fischer 1968, ix), а не местоимением-суффиксом 1 л. sg., поэтому в транслитерации я ставлю два *йода* – один реальный (суффикс), другой фиктивный (детерминатив), хотя в иероглифике стоит только фиктивный, реальный же всегда отсутствует.

<sup>23</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 376 [1258–1259].

*sn=f mrj=f hrj-tp-nswt špj* «Его брат, любимый им, царский поверенный *špj*<sup>24</sup>».

10. Сын. Идет к отцу с птицами в руках (KeA Rupert Wace + KeA Fischer, легенда сохранилась на KeA Rupert Wace):



*z3=f smsw mrj=f jmj-r3 jhw hk3 hwt smr-w<sup>c</sup>tj sbkj* «Его старший сын, любимый им, начальник скота<sup>25</sup>, управляющий храмовым владением, единственный друг<sup>26</sup> *sbkj*<sup>27</sup>».

11. Дочь или вторая жена. Фигура крайняя справа, стоит за хозяином (KeA Rupert Wace):



*šps(t) nswt hm(t)-ntr hwt-hr n(jt)-šht* «Царская аристократка и жрица Хатор *n(jt)-šht*».

12. Карлик, стоящий под креслом хозяина (KeA Rupert Wace):



*jmj-r3 sšr nj-sw-hw=j* «Эконом *nj-sw-hw=j*».

В гробницах Древнего царства известны 4 подобные сцены с карликом под креслом<sup>28</sup>. В соответствии с примитивными способами передачи перспективы изображения накладывали так, чтобы карлик оказался под креслом хозяина, хотя на самом деле он стоит рядом с ним<sup>29</sup>. В двух случаях карлик изображен с мартышкой<sup>30</sup>: в мастабе *jdw I / nfr*<sup>31</sup> и в скальной гробнице *srj-k3=j*<sup>32</sup>; в скальной гробнице *ppj* карлик стоит под креслом с собакой<sup>33</sup>. Еще в одной сцене, в гробнице *jbj*, карлик с зеркалом изображен рядом с ящиком с разными предметами: зеркалами, бумерангами и посохами<sup>34</sup>.

Часто карлики из числа частной челяди вообще не носят ни титулов, ни имен<sup>35</sup>, однако на рельефе KeA Rupert Wace индивидуальность карлика выражена полностью – титулом и именем. В сцене из гробницы *jdw I / nfr* карлик под креслом

<sup>24</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 672 [3286].

<sup>25</sup> Jones 2000, 61, no. 286; Hannig 2003, 85.

<sup>26</sup> Jones 2000, 892, no. 3268; Hannig 2003, 1131–1142.

<sup>27</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 642 [3074–3075].

<sup>28</sup> Thompson 1991, 93, 95–96; Dasen 1993, 36, 260, 264–265 (E44, 60, 61a, 62b); Nord 2010, 45, 47, fig. 11–12, 16. Единственный известный мне памятник Среднего царства с изображением карлика под креслом хозяина: стела Cairo CG 20459 (Lange, Schäfer 1902, Abb. 32; 1908, 59. Абидос. Датировка: XIII династия. См. также Dasen 1993, 134–135, 267 (E70)).

<sup>29</sup> Nord 2010, 33–54.

<sup>30</sup> Об этом мотиве см. Fischer 1959, 252, n. 49; Vandier d'Abbadie 1964, 166–167; El-Kilany 2013, 26–28, 35–36; Der Manuelian 2009, 313 (с литературой).

<sup>31</sup> Рельеф Hildesheim, Pelizaeus Museum 2390 (G 5550. Junker 1947, 83, Abb. 35, Taf. 14a; Martin 1978, 86–90). Датировка: конец правления *ppj I* – начало правления *ppj II*.

<sup>32</sup> Sheikh Said 24 (Davies 1901, pl. 4). Датировка: конец V династии.

<sup>33</sup> Beni Hassan no. 481 (Lashien 2016, 27, pl. 19, 40). Датировка: VIII династия.

<sup>34</sup> Deir el-Gebrawi S8 (Davies 1902, I, pl. 17; Kanawati 2007, pl. 33b, 56a–b, 74a). Датировка: *ppj II*.

<sup>35</sup> О титулах и именах карликов на памятниках III тыс. до н.э.: Dasen 1993, 250–266, 272–278.

с сидящей на его голове мартышкой назван только по имени: *mrrj*. Титул *jmj-rʿ sšr* «эконом»<sup>36</sup>, характерный для челяди, отмечен также у карликов *rdj*<sup>37</sup>, *nfr-wdnt*<sup>38</sup> и *hnmw-htp*<sup>39</sup>.

## КОММЕНТАРИЙ К РАЗГОВОРАМ СЛУГ (8)

Индивидуальность персонажей, занятых разделкой туши быка, тоже отражена в титулах и именах. Тем самым хозяин подчеркивал принадлежность всех лиц, изображенных на архитраве, к своему частному хозяйству. Фразы работников кухни стандартны для сцен, посвященных хлопотам на скотобойне.

8.1.2. *jrr tw ntj-hn<sup>c</sup>=j* «Будь внимателен, приятель!»

Обращение *jrr tw*  «будь начеку, будь готов, будь осторожен, берегись, будь внимателен, букв. делай себя» с глаголом III Inf. *jrr* в геминированной форме императива *jrr* уникально – обычно в Древнем царстве употреблялась форма *jr tw*  (*wrt*) «будь (очень) осторожен, внимателен»<sup>40</sup>. Более того, глагол *jrr* в императиве представлен здесь с *j*-аугментом, как в изречении *Pyr.* 1252b. Почти точный аналог фразы на архитраве КеА Fischer засвидетельствован на рельефе Berlin, Ägyptisches Museum 32186<sup>41</sup>. Здесь мясник, отрезающий переднюю ногу быка, говорит напарнику, который точит нож: *jr tw ntj-hn<sup>c</sup>=j* «Будь внимателен, приятель!», – а тот отвечает: *jr=j (j)r hzt=k* «Я делаю то, что тебе угодно».

8.2.1. *jr=j (j)r hzt=k ntj-hn<sup>c</sup>=j dj=j prj stpwt* «Я делаю то, что тебе угодно, приятель, я отделяю отборные куски»<sup>42</sup>.

Большой интерес для истории синтаксиса египетского языка представляет фраза *dj prj stpwt* «отделять отборные куски», которая часто воспроизводится в сценах

<sup>36</sup> Jones 2000, 234–235 (864); Hannig 2003, 119–120.

<sup>37</sup> Гробница *mrrj*: Davies *et al.* 1984, pl. 5, 8. Датировка: *ppj* I.

<sup>38</sup> Гробница *sšm-nfr/tj*: Junker 1953, 251–252, Abb. 100. Датировка: *tj*.

<sup>39</sup> Статуя Cairo CG 144: Borchardt 1911, 105–106. Датировка: конец V – VI династия.

<sup>40</sup> Призыв к пастуху, перегоняющему скот через реку, в которой сидит крокодил (Kanawati, Abder-Raziq 2003, pl. 16b, 54; Altenmüller 1998, 141–142, Taf. 40a; Duell 1938, pl. 20–21 = Kanawati *et al.* 2010, pl. 17, 69–70); к птицелову, который в группе тянет сеть с птицами (рельеф Cairo CG 1671: Borchardt 1964, Bl. 60; Mariette 1889, 210 (D15); реконструкция части стены: Khafagy 2017, 325, fig. 15); к скотнику, который вяжет строптивного быка (Badawy 1978, pl. 7); к небесному привратнику, ожидающему посланца (*Pyr.* 1252b (PT 529): *jr tw jr wpwtj pw (n(j) ntr) prr* «будь внимателен, когда явится тот посланник (бога)»; ср. переводы Allen 2015, 169: “Apply yourself toward that messenger who regularly emerges”; Carrier 2010, 2012–2013: «établis-toi contre ce messenger du dieu qui sort! »); к моряку в ожидании благоприятного ветра (рельеф Philadelphia PA, The University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology E15729.71. Mariette 1889, 272 (D39); URL: [https://penn.museum/collections/object\\_images.php?irn=66643#image3](https://penn.museum/collections/object_images.php?irn=66643#image3); дата обращения: 04.08.2022; вероятно, фразу следует читать так: *jr tw wrt tʿw mrj mrj [p]w* «будь очень внимателен, когда будет попутный ветер»; ср. Brovarski 2000, 117, n. 17; Servajeau 2021, 218–220).

<sup>41</sup> Settgest 1989, 16–17 [9]. Саккара(?).

<sup>42</sup> На камне детерминатив представляет собой смесь иероглифов *stp* «выбирать» и *hps* «нога быка» pl. Обычно в подобном контексте ставились 3 знака *hps* .

гробниц Древнего царства в беседах мясников, занятых разделкой туши быка. Фраза *dj prj stpwt* «отделять отборные куски» является аналитическим каузативом<sup>43</sup>.

Сочетание глагола (*r*)*dj* «давать» с разными глаголами в форме *sdm=f conjunctivi* часто встречается в текстах разных эпох. В этой конструкции *sdm=f* как объект каузативного глагола всегда действует как субъект дальнейшего действия, т.е. представляет собой именную форму глагола в зависимом предложении<sup>44</sup>. Фраза *dj=j sdm=k* букв. «я даю, чтобы ты услышал», как правило, выражала действие в протяженном будущем времени с оттенком пожелания или приказа, а также деонтическую модальность «мне хотелось бы / мне надо, чтобы ты услышал»<sup>45</sup>. Синтаксический каузатив употреблялся с любыми глаголами, включая те, от которых мог быть образован морфологический каузатив на *-s*, однако составная форма каузатива как категория давала больше простора для выражения. Например, синтаксический каузатив *dj=f nh* «(да) позволит он жить» имеет проспективное значение, в отличие от морфологического каузатива от того же глагола *nh* «жить» в форме *sdm=f: s'nh=f* «он оживляет, он вдыхает жизнь, он создает». С другой стороны, синтаксический каузатив *dj hpr (nn)* «дай, чтобы (это) произошло» = «делай это» в императиве<sup>46</sup> или *dj=f/s hpr NN m ntr* «пусть он/она сделает так, чтобы NN стал богом» = «пусть он/она превратит NN в бога» в *dj=f sdm=f optativi*<sup>47</sup> также выражает протяженное действие, но даже в этом качестве сложная форма часто не отличается по значению от морфологического каузатива *shpr* «производить, превращать». Как и многие другие каузативы с *dj*, аналитический каузатив *djt hpr* превратился в коптском в каузатив на **т**: **хпо** с тем же значением «производить»<sup>48</sup>.

Форма глагола-объекта может быть выражена как *sdm=f/sdm.tj=f*, так и инфинитивом. Особенно сложно определить форму таких переходных глаголов с инфинитивом на *-t*, которые сами по себе являются лексическими каузативами (*jn* «приводить, приносить», *wdj* «класть», *jtj* «забирать», *rdj* «давать» и т.п.). Например, глагол *jn* «приводить» как объект каузативного глагола (*r*)*dj* «приказывать, позволять, сделать (так, чтобы)» в староегипетском употреблялся то с инфинитивом: (*r*)*dj jnt*, то в форме *sdm=f conjunctivi passivi*: (*r*)*dj jnj.tj(=f)* «приказать доставить (его)»; обе формы

<sup>43</sup> Аналитический (или синтаксический) каузатив иногда называется также перифрастическим (Štubňová 2019, 184).

<sup>44</sup> См., например, Edel 1955–1964, I, 221–222, § 480–481; Luft 1984, 103–111; Doret 1986, 39–40; Allen 1984, 135, § 232; 2014, 337–338 (21.8); Brose 2014, 398–400, § 365; Beylage 2018, 449–453 (27.6.1).

<sup>45</sup> Пример из новоегипетского: *iw=j r djt jrj.tw swh n=j hr=w bn iw=j r djt t3j.tw n=j* «мне надо, чтобы из-за них люди меня хвалили, мне не хочется, чтобы меня порицали» (P. Gurob III.1 rto, 2.1–2 = Gardiner 1948, 14.5–6; см. также Polis 2009, 284–285. Датировка: 2-й год правления *sthj* II).

<sup>46</sup> Известен уже в староегипетском: Erman 1919, 9; Montet 1946, 173 (6–8).

<sup>47</sup> Фраза известна со Среднего царства как вариант формулы *dj=f/s h'cj NN m ntr* «пусть он/она возведет NN в боги» (CT VII, 1t; см. также Vernus 1976, 124–127; Lohwasser 1991, 56, 58, 62, 63, 86, 94; аналитический каузатив *dj h'cj* примерно соответствует глаг. Caus. III Inf. *sh'cj* букв. «делать озаряющим» в специфическом значении «возводить на престол» и т.п.).

<sup>48</sup> Через демотическое *ti hpr* «создавать, приобретать» и т.п.: CDD *h* (14 JUNE 2006): Page 61; ср. Vycichl 1983, 329.

можно понять как сочетание  $(r)dj$  с глаголом, являющимся именным субъектом последующего действия — «дать (его) доставку»<sup>49</sup>. Равным образом, глагол  $dw^3$  «славить, молить» в выражении благодарности  $dw^3 ntr$  «славить бога» после каузативного глагола  $rdj$  мог стоять как в форме  $sdm=f$  *activi*, так и в инфинитиве, например:

$jw rdj.n=j dw^3=s(n) n=j ntr$  букв. «я дал, чтобы они славили для меня бога» = «я заставил их благодарить себя»<sup>50</sup>;

$jw jgr rdj=j dw^3 ntr jn hmwt jr(jw)t jz=j pn$  букв. «еще я дал, чтобы была ‘слава богу’ от мастеров, построивших мою гробницу» = «я заслужил еще и благодарность мастеров, построивших мою гробницу»<sup>51</sup>.

Есть два способа передачи синтаксиса каузативного предложения  $(r)dj sdm=f$ . В некоторых случаях следует сохранять синтаксическую структуру, отталкиваясь от буквального значения фразы «давать, чтобы он слушал / ему слушать», но подчас она превращается в застывшее сочетание. Лексикализация аналитического каузатива лучше всего иллюстрируется примером  $dj=j rh=k$  «мне надо, чтобы ты знал» / «я извещаю тебя».

В застывших фразах в форме  $(r)dj$  «давать» с  $sdm=f$  *conjunctivi* объект каузативного глагола под его влиянием меняет содержание по образцу морфологических каузативов с префиксом *s-* (например,  $shpr$  «воспитывать, взращивать, производить» является морфологическим каузативом от глаг. 3—*rad*.  $hpr$  «появляться, возникать»). Стяжение синтаксической структуры (лексикализация) аналитического каузатива с некоторыми глаголами упрощает понимание сочетания. Это языковое явление можно проиллюстрировать примерами сочетаний  $(r)dj$  с глаголами  $m33 - (r)dj m33$  «видеть — показывать»,  $rh - (r)dj rh$  «знать — уведомлять»,  $^c k - (r)dj ^c k$  «входить — впускать»,  $prj - (r)dj prj$  «выходить — выпускать».

С глаголом  $m33$  «видеть» образуется каузатив  $dj m33=f$  «давать, чтобы он увидел» = «показывать, демонстрировать ему», например:  $dj=j m33=k$  «я покажу тебе»<sup>52</sup>;  $n zp dj=j m33=sn jht nb(t) h^c 3.j (j)r zm3=sn t3 (j)r jmnt nfrt$  «я никогда не показывал им ничего (плохого), когда они были молодыми и до тех пор, пока они не причалили к прекрасному западу (т.е. были похоронены)»<sup>53</sup>. Между тем, то же сочетание подчас сохраняет структуру в опплативе, например:  $dj=k m33=j nfrw hm=k m hrt-hrw$

<sup>49</sup> Doret 1986, 40; Bogdanov 2019, 127. В среднеегипетском  $jnj$  как объект глагола  $(r)dj$  представлен как в инфинитиве, так и в форме  $sdm.tw=f$  (Brose 2014, 398–399, § 365). В сложных среднеегипетских конструкциях с двумя каузативными глаголами объект  $dj.t(w)$ , вероятно, стоял в форме  $sdm=f$  *passivi* ( $sdm.tw=f$ ), например:  $jw wd.n hm=j (r)dj.t(w) hntj=k r t3-wr 3bdw$  «его величество приказал отправить тебя на юг (букв. приказал дать, чтобы ты отправился на юг), в Тинитский Абидос» (Стела Berlin, Ägyptisches Museum 1204, стк. 3–4; Sethe 1990, 70.16–17. Датировка:  $zj-nj-wsrt$  III. Аналогично: Sethe 1990, 83.4).

<sup>50</sup> Надпись в гробнице  $mri-nh=f$  (PM III.1, 279; Hassan 1941, 16, 18, fig.15, pl. 6. Гиза).

<sup>51</sup> Надпись в гробнице  $3bdw$  (PM III.1, 61; Abu-Bakr 1953, 73, fig. 47, pl. 37; Гиза). Иначе: Doret 1986, 102, n. 1300; Chauvet 2015, 75: оба понимают фразу, вероятно, как  $sdm(w)=f$  (*passivi*):  $jw jgr rdj(w) dw^3-ntr$  “Moreover, thanks have been given by the craftsmen” (чтение Э. Дорэ, у В. Шовэ сходно).

<sup>52</sup> Blackman 1914, pl. 3 = Motte 2017, 56–57, fig.1; Kanawati 2012, 59, pl. 89; к переводу: Piccione 1990, 62.

<sup>53</sup> Рельеф Royal Ontario Museum, Toronto 953.116.1: Kaplony 1976, 32, Nr. 7.

*n r<sup>c</sup> nb*: «позволь мне *видеть* красоту твоего величества весь день и каждый день»<sup>54</sup>; или еще сложнее: *jmj m33=k hr=j nfr* «делай, как я хочу», *букв.* «дай себе *увидеть*, что мое лицо довольно»<sup>55</sup>.

Эталоном лексикализованного синтаксического каузатива является стандартная эпистолярная формула *dj=j rh=k*, выражающая побуждение к действию в ближайшем будущем — «я хочу, чтобы ты знал», а с утратой этого оттенка значения — «я извещаю тебя»<sup>56</sup>: (*j*)*r rdjt rh[.tj] ntt* «чтобы сообщить тебе о том...» (*букв.* «чтобы дать тебе знать») <sup>57</sup>, (*j*)*r rdjt rh hm=j jht nbt* «чтобы доносить моему величеству обо всем»<sup>58</sup>; *dj rh hm=j bw m3<sup>c</sup>* «донеси до моего величества истинное положение дела»<sup>59</sup>; *dj(w) rh jrj-md3t* «пусть уведомят почтальона (*букв.* пусть будет дано, чтобы узнал заведующий записями)»<sup>60</sup>.

С непереходным глаголом *ḳ* «входить» образуется аналитический каузатив *dj ḳ=f* «вводить, впускать, пропускать его», употреблявшийся как канцелярский фразеологизм в пропускных документах: *dj ḳ=f hr* ... со значением «пропустить его к...» или «пусть его допустят к...»<sup>61</sup>.

Противоположный смысл имеет каузатив с глаголом *prj* «выходить», образующий глагольно-глагольный компаунд *dj prj* «выпускать, выводить». Именно он употребляется в конструкции на архитраве КеА: *dj=j prj stpwt* «я разделяваю отборные куски мяса».

Каузатив с глаголом *prj* «выходить» имеет множество оттенков значения в зависимости от контекста<sup>62</sup>; почти ко всем известным примерам применимо правило семантико-синтаксического стяжения (лексикализации)<sup>63</sup>. Особый случай представляет

<sup>54</sup> Стелофор ВМ ЕА 29944 (Stewart 1967, 37, pl. 4.1). Фраза известна в многочисленных вариантах (ср. стелофор Cairo JdE33475 (Northampton *et al.* 1908, pl. 7, 17.7); Assmann 1983, 19, 31, 61, 66, 215, 247, 259, 262, 305 и др.).

<sup>55</sup> Фраза из разговора слуг, разделяющих быка, на стеле Cairo CG 20009 времен IX династии, принадлежавшей предку царей XI династии, фиванскому князю *jmj-jt=f* (Fischer 1968, 200, fig. 39); вариант с обращением к дочери отмечен в гробнице *ḥnh.tj=fj* в Моалле (Fischer 1968, 130, n. 575; Brovarski 2018, 480).

<sup>56</sup> Luft 1984, 111: «Vorläufer des coniunctivi futuri, ... zusammengesetzte Kausalform»; David 2010, 48 (о форме *dj=j rh=k* в новоегипетском): “independent prospective (deontic modality) followed by its prospective object”.

<sup>57</sup> *Urk.* I, 137.12.

<sup>58</sup> *Urk.* I, 60.16–17.

<sup>59</sup> *Urk.* I, 61.4.

<sup>60</sup> P. Cairo JdE49623, стк. 7 (Gunn 1925, 254–255, pl. 1); T. Balat 3686, 3483, 3818, 5051, 6100+3750; 3689–7, 8, 11 (Pantalacci 1998, 306–308; Soukiasian *et al.* 2002, 346–347, 357, 358–359, 363–364; Philip-Stéphan 2008, 260–261).

<sup>61</sup> Формулировка на указах и пропусках внештатных жрецов для разрешения доступа к жертвенной провизии в храме (Posener-Kriéger, de Cenival 1968, pl. 17A–B, 58A; Posener-Kriéger 1976, 472–479; Posener-Kriéger *et al.* 2007, 58–59, pl. 18–22, с фрагментами, см. Ciavatti 2021, 56–67).

<sup>62</sup> Ср. употребление каузативной конструкции *dj prj=f* «выпускать» в новоегипетском: *mw=s hr hrpr hr z3w p3j=s hj r jkr zp sn jw bn {sw} <sj> hr djt prj=f r-bl w<sup>c</sup>* «она стала с большой заботой оберегать своего мужа, даже *не отпуская его* одного на улицу (*или: даже не позволяя ему выходить* одному на улицу)» («Обреченный царевич», P. Harris 500 vso 7.8 = Gardiner 1932, 6.15–16; см. также Winand 2006, 321 (№ 561)).

<sup>63</sup> Вряд ли имеет смысл говорить о том, что аналитический каузативный процесс со временем вытеснял морфологический способ (см., например, Štubňová 2019, 187),

вариант формулы  $\underline{dj}=f/sn\ pr(t)-hrw$ , который является глагольно-именным сочетанием (букв. «дать выход голоса» с застывшим компаундом  $\underline{pr}(t)-hrw$  «зов») в каузативном значении — «чтобы он/они позволил(и) провести ритуал вызова жертв»<sup>64</sup>. Формула  $\underline{dj}=sn\ \underline{pr}(t)-hrw$  «пусть они позволят провести ритуал вызова жертв» появляется в конце XI династии, а  $\underline{dj}=f\ \underline{pr}(t)-hrw$  «чтобы он позволил провести ритуал вызова жертв» — в начале XII династии<sup>65</sup>, однако то же выражение отмечено еще в изречении PT 82, Руг 58b (и его версиях в текстах Среднего — Позднего царств):  $h3wt\ \underline{dj}(w)\ \underline{prt}-hrw$  «алтарь (для) проведения ритуала вызова жертв», где глагол  $\underline{dj}$  употреблен в форме *pothen actionis*.

Фраза на архитраве КеА  $\underline{dj}\ \underline{prj}\ \underline{stpwt}$  «отделять отборные куски мяса» буквально значит «дать, чтобы отборные куски вышли» или, в стяженном варианте, «выпустить мясо». Именно в этом ключе понимал фразу и Фишер: “I cause the choice cuts to come forth”. Лексикализованное сочетание  $\underline{dj}\ \underline{prj}$  означает, как правило, «отделять, разделять». Фраза  $\underline{dj}\ \underline{prj}\ \underline{stpwt}$  «отделять отборные куски мяса» известна также в модификации  $\underline{dj}\ \underline{prj}\ \underline{jwf}hps$  «разделять (мясо / отборные, отрезанные куски)»<sup>66</sup>, где вместо  $\underline{stpwt}$  «отборные куски» как синонимы употребляются слова  $hps$  «передняя нога быка»,  $jwf$  «мясо», а также  $h3tj$  «сердце» и др.

Фраза употребляется почти всегда в императиве, причем объект каузативного глагола  $\underline{dj}/\underline{jmj}$  «дай» стоит в форме  $\underline{sdm}=f$ , например:

$\underline{dj}\ \underline{prj}\ \underline{stpt}\ 3t$  «отделяй крупные отборные куски»<sup>67</sup>.

$\underline{jmj}\ \underline{prj}\ \underline{jwf}\ n(j)\ h3t\ dr\ \underline{jjt}\ hrj-hb(jt)\ (j)r\ \underline{jrt}\ \underline{jht}$  «разделай мясо грудины<sup>68</sup>, пока не пришел жрец-носитель ритуальных свитков, чтобы исполнять ритуал»<sup>69</sup>.

равно как и об омиссии  $j/w$  в корне при образовании каузатива на  $s-$ , поскольку это зависело от цели употребления глагола в простой или лексикализованной форме; например, синтаксический каузатив  $\underline{rdj}\ 3bt/\underline{jrj}\ 3bw$  «очищать» подвергся лексикализации по образцу морфологического каузатива  $\underline{sw}3b$  «делать жрецом», а морфологический каузатив  $\underline{s}3b$  «очищать» в староегипетском сохранил значение ритуального термина (ср. Grunert 2002a, 149). Иначе говоря, каузативы с  $w$  или без него, например, такие как: 1.  $\underline{s}3b$  «очищать» /  $\underline{sw}3b$  /  $\underline{rdj}\ 3bt$  «делать жрецом»; 2. глагол с гибридной морфологией (3—rad. / III Inf.)  $\underline{sb}3$  «учить» /  $\underline{swb}3$  /  $\underline{dj}\ \underline{wb}3$  «делать пронизательным / погружать (в знания)», образованы от разных глаголов с одинаковой семантикой: 1.  $\underline{3}b$  «быть чистым» /  $w3b$  «быть жрецом»; 2.  $\underline{b}3$  «раскалывать» /  $\underline{wb}3$  «открывать».

<sup>64</sup> Varta 1968, 39, 46, 57–58, 75–76, 80, 82–83, 88, 106, 110, 141, 164, 174, 187, 196, 205, 212. Сам В. Барта понимал предложение в разных случаях по-разному: то как  $\underline{dj}=f\ \underline{prt}-hrw$  «er möge ein *prt-hrw* Opfer geben», то как  $\underline{dj}=f\ \underline{prj}\ hrw$  «er möge geben, daß man die Stimme hervorkommen lasse», т.е. как синтаксический каузатив в форме  $\underline{dj}=f\ \underline{sdm}=f$ . Хотя орфография формулы  $\underline{prt}-hrw$  всегда оставалась стандартной, известна масса случаев употребления ее в  $\underline{sdm}=f$  ( $\underline{prj}\ n=f\ hrw$  «к нему выходит голос» = «к нему вызывают»); но все же разделять предложение  $\underline{dj}=f\ \underline{prt}-hrw$  на разные грамматические формы в разных текстах оснований нет.

<sup>65</sup> Obsomer 1993, 169–170, 196–198; Franke 2003, 50–51.

<sup>66</sup> *Wb.* I, 524.10; Hannig 2003, 460; 2006, 916 {10851}.

<sup>67</sup> Kanawati 2007, 38, pl. 50, 70; с переводом: “bring out the great, choice pieces”.

<sup>68</sup>  $\underline{jwf}\ n(j)\ h3t$  «мясо грудины» — это, вероятно, «диафрагма», см. Eggebrecht 1973, 88–93; собственно сочетание значит «мясо передней части» (ср. Walker 1996, 45–46: “choice cut of meat from alongside the thoracic spine”).

<sup>69</sup> Kanawati, Evans 2014b, 61, pl. 96; с переводом: “let the fillet come out before the lector priest comes to perform the ritual”. См. также Vernus 2009–2010, 85: «détache (litt.: fais sortir) la chair de l’avant puisque le prêtre-lecteur est arrivé pour accomplir le rite».

*dj prj hps* «отделяй переднюю ногу»<sup>70</sup>. Здесь же, в первом регистре сцены, употребляется выражение *dj prj h3tj sn* «быстро вырезай сердце». Сердце доставали на первых этапах разделки туши, а переднюю ногу отрезали уже в завершающей ее фазе<sup>71</sup>.

*dj/jmj prj hps=f* «разделай его переднюю ногу»<sup>72</sup>.

*dj prj hps sn* «скорее разделай эту переднюю ногу»<sup>73</sup>.

*dj prj hps pw sn* «скорее разделай эту переднюю ногу»<sup>74</sup>.

*dj prj stpt pw jkr* «как следует разделай этот отборный кусок»<sup>75</sup>.

*dj prj jwf n=j (?)* «разделай мне мясо» (?)<sup>76</sup>.

*dj prj stpwt ntj-hn<sup>c</sup>=j* «разделай отборные куски, приятель»<sup>77</sup>.

Призыв *dj prj (jwf)* «разделай мясо» имеет грамматические несоответствия с подобной фразой из разговоров мясников: *dj=k prj=j m hps=f* «дай мне разделаться с его передней ногой»<sup>78</sup>, которая является пространным вариантом призыва *pr m hps* «разделайся с передней ногой (букв. выйди из передней ноги)»<sup>79</sup>. Таким образом, в конструкции *prj m NN* «разделаться с NN» активное действие *prj m* «выходить из» выполняет сам мясник, а не мясо. При образовании аналитического каузатива с этой фразой именным объектом действия *dj=k* «дай...» является вся фраза *prj=j m hps=f* «...мне разделаться с его передней ногой», а не только *prj=j*, как в сочетаниях без предлога *m*.

Фраза про разделку мяса отмечена в текстах Древнего царства и как каузативное предложение с глаголами *jw(t)* и *pr(t)* в инфинитиве:

а) с глаголом (*r*)*dj* в императиве: *dj/jmj jw(t) jwf n(j) h3t* «разделай мясо грудины» (букв. «дай выйти мясу грудины») <sup>80</sup>; *dj jw<sup>t</sup> stpt* «отделяй отборные куски мяса» <sup>81</sup>; *dj jw<sup>t</sup> hps wn mk hrj-hb(jt) hr jrt (j)ht* «быстро отделяй эту переднюю ногу, жрец уже исполняет ритуал» <sup>82</sup>, и др.;

б) с глаголом (*r*)*dj* в форме *nomen actionis* (*r*)*dj(t)* / (*r*)*dj(w)*: формула (*r*)*dj(w) jw<sup>t</sup> jwf/stpt* (*nomen actionis* + *infinitivus*) с констатацией факта: «разделка мяса» <sup>83</sup>. Рав-

<sup>70</sup> Kanawati 1981, 39, fig. 26.

<sup>71</sup> Eggebrecht 1973, 53–73, 79–86; ср. Ikram 1995, 50–52.

<sup>72</sup> Kanawati, Evans 2014b, pl. 63b, 96.

<sup>73</sup> Kanawati 1982, 24, pl. 4a, fig. 13.

<sup>74</sup> Säve-Söderbergh 1994, pl. 26.

<sup>75</sup> Firth, Gunn 1926, I, 204; II, pl. 21C.

<sup>76</sup> Jéquier 1928, 17, fig. 14. Чтение сомнительно из-за повреждения в конце надписи. На рельефе мясник, произносящий эту фразу, протягивает товарищу уже отрезанную ногу быка.

<sup>77</sup> Ricqlès 1994, 50 (175). Датировка: VI династия.

<sup>78</sup> Kanawati, Hassan 1997, 45, pl. 14; о вариантах интерпретации этой фразы см. Grunert 2002b, 46–47 (38), 56.

<sup>79</sup> Erman 1919, 16; Montet 1946, 172–173.

<sup>80</sup> Hassan 1975, 47, pl. 34A (ср. Mohamed Abdou Mohamed 2011, 145); Kanawati, Abder-Raziq 2000, pl. 61; Onderka 2009, 39 (Tx. 58), 121, pl. 71; 140, fig. 117. Ср. чтение Kanawati, Abder-Raziq 2000, 49: «Let the fillet come out».

<sup>81</sup> Kanawati 1980, 26, pl. 8, 10, fig. 14; Cairo CG 1613 (Borchardt 1964, 85, Bl. 82; Kanawati 1988, 60, pl. 12a, fig. 32b).

<sup>82</sup> James 1953, pl. 22 [131]. Здесь же, в третьем регистре [139]: *jmj jw<sup>t</sup> znf jkr* «пусти кровь как следует».

<sup>83</sup> Onderka 2009, 40 (Tx. 63), 123, pl. 78, 141, fig. 118.

ным образом, фраза о разделке мяса в гробницах Среднего царства<sup>84</sup> иногда превращается в конструкцию *nomen actionis* + *sdm=f*: (*r*)*djt prj stpt* «разделка отборных кусков», которая не содержит ни призыва, ни описания действия, а просто называет процесс<sup>85</sup>: (*r*)*djt prj stpwt* «разделка отборных кусков», *djt prj zhn* «разделка шейной части(?)»<sup>86</sup>. Кроме того, конструкция с *nomen actionis* (*r*)*dj jw* NN «дать идти NN» употреблялась в свободных контекстах в значении «приводить, доставлять (животных или вещи), присылать, отправлять (людей)»<sup>87</sup>, а также «выступать (на сцене)»<sup>88</sup>. В том же значении «доставить, подготовить» употреблялось и сочетание *dj prj: dj prj wh3t sjn* «быстро готовь котел (букв. «дай выйти котлу» или «выпускай котел»)»<sup>89</sup>;

с) с глаголом (*r*)*dj*, вероятно, в форме *sdm=f*: призыв *zft wn* «режь быстрее», ответ (*r*)*dj=j hr pr(t)* «я разделяваю», букв. «я даю выйти, я выпускаю»<sup>90</sup>.

В обсуждаемом примере на архитраве КеА фраза *dj=j prj stpwt* «я разделяваю отборные куски» употребляется с обоими компонентами каузатива в форме *sdm=f* – это почти единственный известный пример такого рода. Мясник *mnj* говорит, несомненно, о своих собственных действиях, ведь именно он отделяет переднюю ногу быка (*hps*), которая должна стать одним из «отборных кусков» (*stpwt*). Его напарник же призывает его быть внимательным.

<sup>84</sup> Hannig 2006, 916 {10851}.

<sup>85</sup> Newberry, Griffith 1893, pl. 18, 35; Kanawati, Evans 2014a, 69, pl. 141; 2016, 51, 52, pl. 71b, 73b, 108.

<sup>86</sup> Значение термина *zhn* является дискуссионным: *Wb.* III, 470.14; Walker 1996, 203–209.

<sup>87</sup> В императиве фраза *dj/jmj jw* известна в значении «доставь, отведи, отошли»: Kanawati, Hassan 1997, 39, pl. 43c (об антилопе); Lloyd *et al.* 2008, 26, pl. 22, 38–39.3 (о жертвоприношении); Kanawati, Abder-Raziq 2003, pl. 15a, 53e (о приводимых людях); Kanawati 2012, pl. 82 (о скоте); Moussa, Altenmüller 1977, 153, pl. 76 (о тесте; возможно, фраза пекаря *dj jw (j)r zp* означает «готовь лучше», к значению (*j*)*r zp* ср. Junker 1943, 37–38; Edel 1955–1964, I, 295, § 609; Vandekerckhove, Müller-Wollermann 2001, Bd. 1, 41; Bd. 2, Taf. 19; 60a (N6), и др. Примеры с *nomen actionis* от глагола (*r*)*dj*: *CT VII*, 127s; Lüscher 1989, 225–227; Assmann 2005, 96–100: (*r*)*dj(w) jw stpt* «доставлены отборные куски мяса», с вариантами. Вообще фраза *dj jw* «дать прийти» = «доставлять, предоставлять, приводить» широко употреблялась во все времена.

<sup>88</sup> Легенда к сцене пляски танцоров перед жрецом: (*r*)*dj(w) jw mww* «выступление артистов-*mww*» (Hassan 1975, 17, fig. 3; 26, fig. 9, pl. 17A; Mohamed Abdou Mohamed 2011, pl. 5A; ср. Settgast 1963, 43; Altenmüller 1975, 3: «Veranlassen, daß die Muu kommen»). Пояснения к сценам с танцорами-*mww* крайне скупы; например, в эпоху Нового царства встречается простая легенда *hbt mww* «танец *mww*» (Altenmüller 1972, 124; 1975, 5, 31; общий обзор источников о танцорах-*mww* в Древнем царстве: Kinney 2008, 122–123, 136–145). Таким образом, употребление (*r*)*dj(w) jw* «выступление» вместо *hbt* «танец» уникально.

<sup>89</sup> Woodward, Kanawati 1995, pl. 4, 20–21. Ср. *ibid.*, 17: “let the cauldron be brought, quickly”.

<sup>90</sup> Гробница *wr-nwnw*: Davies *et al.* 1984, 25, pl. 25. Перевод издателей: “Cut quickly; place (it) upon (me); forth (with it)”. В декретах из Коптоса (*Urk.* I, 292.12, 296.16, 298.7, 299.17, 300.9, 301.10, 302.3, 303.11, 316.13) и Дахлы (Goedicke 1989, 209, 212, pl. 28) употребляется формулировка *jw rdj(w) jw NN jr=s* (пассивная форма *jw sdmw=f* с инфинитивом) в значении «по этому поводу был отправлен NN». В *Urk.* I, 127.13–14 используется уже пассивная форма *sdm.tj=f* с инфинитивом: *rdj.tj jw NN m hsf(w)=j* «навстречу мне отправили NN» (ср. Edel 1955–1964, II, 451–452, § 892).

Другой надежный пример употребления выражения  $dj=j\ prj$  в форме  $s\dot{d}m=f$  отмечен на рельефе из гробницы  $k3r$ <sup>91</sup>. Здесь мясник отрезает бычью ногу, обращаясь к напарнику:  $jt\ jm=f\ jkr\ jh\ dj=j\ prj\ hp\dot{s}=f$  «тяни от него ловчее, а я бы отделил его переднюю ногу (букв. я дал бы выйти его передней ноге)»; его товарищ оттягивает эту ногу с помощью веревки и дает ответ:  $dj\ (j)r=k\ prj\ hp\dot{s}=f$  «давай же, отделяй его переднюю ногу (букв. дай, чтобы вышла его передняя нога)». Таким образом, в этом диалоге каузативный глагол  $dj$  употреблен сразу в двух фразах и в двух формах:  $s\dot{d}m=f$  и императиве.

#### КОММЕНТАРИЙ К НЕКОТОРЫМ ИМЕНАМ

Многие имена, отмеченные на памятнике, часто встречаются на памятниках VI–VIII династий, иные же уникальны. Следующий комментарий посвящен грамматической структуре имен с относительным прилагательным  $nj$  в качестве предиката:  $nj\ n\dot{d}m=j\ hnmw$ ,  $nj\ sw\ hw=j$ ,  $n(jt)\ sht$ .

1, 2, 7.  $nj\ n\dot{d}m=j\ hnmw$ <sup>92</sup>. Имя хозяина  $\text{𓂏} \text{𓂏} \text{𓂏}$  на архитраве присутствует 3 раза в неизменной орфографии. Знак  $n\dot{d}m$  по очертаниям представляет собой смесь иероглифов  $\text{𓂏} \text{𓂏} \text{𓂏}$  «стручок рожкового дерева»<sup>93</sup> и  $\text{𓂏} \text{𓂏} \text{𓂏}$  «финик», с одинаковым содержанием — «сладкий»<sup>94</sup>. Вероятное значение имени — «моя сладость принадлежит богу Хнуму». Имена, построенные по модели « $nj$  — А — имя бога или царя В», с элементом  $n\dot{d}m$  как субъектом А из других источников неизвестны. Более того, имя с элементом  $n\dot{d}m$  в сочетании с именем божества засвидетельствовано до XI династии лишь 1 раз — это имя  $n\dot{d}m\ s\dot{s}t$ , которое датируется II династией<sup>95</sup>. Под «сладостью»  $n\dot{d}m$  подразумевается сам ребенок, который в некоторых именах с предикативным прилагательным  $nj$ , построенных по модели « $nj$  — А — В», занимает место А под разными обозначениями,

<sup>91</sup> Рельеф Berlin, Ägyptisches Museum 32186 (ранее 1/70) (Settgast 1989, 16–17 [9]. Саккара(?)). Возможно, из той же гробницы происходят следующие памятники  $k3r/ppj\ nfr/mrj\ r^c\ nfr$ : 1. Ложные двери и блоки VM EA 1319 A–B, 1330, 1341–1342 (PM III.1, 301–302; James 1961, 33–36, pl. 32–33.1–2, 34.1 (жена по имени  $hnmw$ ); URL: [https://britishmuseum.org/collection/object/Y\\_EA1319](https://britishmuseum.org/collection/object/Y_EA1319); дата обращения: 05.08.2022); 2. Рельеф Эрмитаж 18233 (Bolshakov 2005, 113, 117–121, pl. 22–23); 3. Рельеф Palo Alto, Stanford University Museum of Art T.173 (URL: [https://cantorcollections.stanford.edu/objects-1/info?query=Disp\\_Access\\_No%20%3D%20%22T.173%22&sort=9](https://cantorcollections.stanford.edu/objects-1/info?query=Disp_Access_No%20%3D%20%22T.173%22&sort=9); дата обращения: 05.08.2022). Идентификация всех известных сановников по имени  $k3r/ppj\ nfr/mrj\ r^c\ nfr$  проблематична, см. Espinel 2015–2016, 134. К тому же на берлинском рельефе стоит простое имя  $k3r$ , а таковых известно предостаточно (неполная сводка: Scheele-Schweitzer 2014, 688–689 [3393]).

<sup>92</sup> Чтение имени Г.Дж. Фишером —  $hnmw\ n\dot{d}m$ , которому следует и К. Шееле-Швайцер (Scheele-Schweitzer 2014, 508 [2180]), и другие авторы.

<sup>93</sup> Несмотря на некоторые сложности,  $n\dot{d}m$  принято отождествлять с рожковым деревом (*Ceratonia siliqua*), см. Charpentier 1981, 424–425 (666); Vaum 1988, 162–168.

<sup>94</sup> Сходная орфография отмечена в имени  $n\dot{d}m\ jb\ ppj$  на стеле в гробнице Beni Hasan no. 482 (Lashien 2016, 16, 33, pl. 28, 41) времен VIII династии; на стеле  $jn\dot{j}\ jt=f$  времен IX династии (Cairo CG 20009: Fischer 1968, 200, fig. 39); и др.

<sup>95</sup> Надписи на алебастровых вазах из Саккара (Kaplony 1963, 554, приводит 2 примера: UCL 16424; Cairo JdE88221; третий случай: Martin 1979, 17 (3), pl. 19; см. также PN II, 301.31; Budde 2000, 328). Имя в надписи на вазе Cairo JdE88221 иногда понимают как  $jm3\ s\dot{s}t$  (ср. Piacentini 2002, 48, 51–52), хотя речь явно идет об одном и том же человеке; издатели этой надписи (Lacau, Lauer 1959–1961, I, pl. 21, II, 57 (113)) сами колебались по поводу чтения первого элемента имени между  $jm3$  и  $bnr$ ; в любом случае, оно остается сомнительным.

из которых наиболее распространенными являются человеческие качества или свойства:  $\text{ḥ}j=j$  «моя жизнь»,  $k3=j/k3w=j$  «мой *Ka* / мои *Kay*» и т.п. Синонимом слова  $ndm/bnj$  «сладость» может выступать понятие  $jm3t$  «любезность, приязнь, фавор», которое, в свою очередь, близко по значению обычному  $mrwt$  «любовь», хотя имена типа  $nj-mrwt$ -NN не засвидетельствованы, а вариант  $nj-jm3t$ -NN «пользующийся расположением NN», наоборот, встречается<sup>96</sup>. Эта параллель дает право прочесть имя иначе, а именно как  $nj-ndm-hnmw$ , букв. «относящийся к сладости Хнума», где предикат  $nj$  субстантивируется, сливаясь с субъектом действия в именной модели « $nj - A - B$ », а  $A - B$  является единым субъектом в генитивном сочетании (как, например, в имени  $nj-ḥtp-hnmw$  «тот, кто пользуется милостью Хнума»<sup>97</sup> и других именах типа  $nj-ḥtp$ -NN).

**12. Карлик  $nj-sw-ḥw=j$ .** Это имя также относится к группе имен с предикатом  $nj$  «относящийся». Имя  $\overline{\text{ḥ}}\text{ḥ}j$  высечено с перестановкой знаков и инверсией знака  $s$ . Этот антропоним хорошо известен в источниках Древнего царства<sup>98</sup>. Грамматическая интерпретация фразы  $nj-sw-ḥw$  является частью большой дискуссии о синтаксической роли элемента  $nj$ - в антропонимах («проблемы  $\Lambda\alpha\mu\acute{\alpha}\rho\eta\varsigma$  и  $\text{Ρ}\alpha\theta\omicron\upsilon\acute{\rho}\eta\varsigma$ », т.е. чтения имен царей  $nj-m3^c t-r^c$  и  $nj-wsr-r^c$  в соответствии с греческой традицией<sup>99</sup>); структурно предложная нисба  $nj$  является предикативным прилагательным и либо субстантивируется при эллипсе первого имени ( $nj/njt$ -B «тот/та, кто принадлежит B»), либо служит управляющим генитивным / дативным элементом первого ( $nj - A - B$  «A – тот, кто /кому принадлежит B») или второго ( $nj - A - B$  «B – тот, кто /кому принадлежит A») имени<sup>100</sup>. В модели имени  $nj-sw$ -NN грамматическим субъектом выступает скорее всего  $sw$  «он – тот, кто принадлежит», а не NN «им владеет NN»<sup>101</sup>. По этой модели образованы, в частности, такие староегипетские антропонимы, как  $nj-sw-hnmw=j$  /  $nj-sj-hnt=j$  «тот/та, что принадлежит тому/той, кого я сформировал»<sup>102</sup>,  $nj-sw-kd=j$  /  $nj-sj-kdt=j$  «тот/та, что принадлежит

<sup>96</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 414 [1513–1517].

<sup>97</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 433 [1636].

<sup>98</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 439 [1677], с чтением  $N(j)-sw-ḥw(j)$  «er gehört dem Beschützer»; Jiménez-Serrano 2013, 13–23, Taf. 9–13; модель амбара Norwich Castle Museum and Art Gallery, NWHCM 1921.37.1 (Blackman 1920, 208, pl. 19; Kalloniatis *et al.* 2019, 293–294, pl. 59a (cat. no. 371). Эс-Салмийя, к югу от Фив. Датировка: ранняя XI династия); и др.

<sup>99</sup> Последний обзор проблемы: Gundacker 2018, 157–161.

<sup>100</sup> Ср. Barta 1995, 33–35; Gourdon 2011, 167–189.

<sup>101</sup> Как, например, в имени  $nj-h3swt-nswt$  «царь владеет чужеземными странами» (Scheele-Schweitzer 2014, 434 [1638], с переводом: «die Fremdländer gehören dem König»; добавить: 1. Рельеф Middlebury College Museum of Art 2005.022 (URL: [http://museum.middlebury.edu/system/files/old\\_kingdom\\_relief\\_full.jpg](http://museum.middlebury.edu/system/files/old_kingdom_relief_full.jpg); дата обращения: 05.08.2022), ранее: Sotheby's 1978, Lot 311; происходит из Гизы, раскопки Харвард-Бостонской экспедиции Дж.Э. Райзнера: HUMFA\_B6229\_NS; URL: <http://giza.fas.harvard.edu/photos/19894/full/>; дата обращения: 05.08.2022; 2. Ложная дверь PDM\_06162 (URL: <http://giza.fas.harvard.edu/photos/50888/full/>; дата обращения: 05.08.2022); 3. Утраченная часть ложной двери (правый внешний косяк) Berlin, Ägyptisches Museum, 15126: Generalverwaltung 1913, 43. См. Bogdanov 2018a, 820, прим. 81; 2018b, 237, п. 64). О синтаксисе этого и подобных имен: Edel 1972, 15–17.

<sup>102</sup> Ср. чтение  $PN I$ , 178.4; Scheele-Schweitzer 2014, 436 [1656]:  $N(j)-sj-hn.t (?)$  «sie gehört der Beschützerin»; см. также Junker 1951, 184.

тому/той, кого я изваял»<sup>103</sup>, *nj-sw-jrw=j/nj-sj-jrt=j* «тот/та, что принадлежит тому/той, кого я изготовил»<sup>104</sup> и др. Имя *nj-sw-hw=j* означает «тот, что принадлежит тому, кого я создал»<sup>105</sup>, что подтверждается женским вариантом имени *nj-sj-hwt=j* «та, что относится к той, кого я создал»<sup>106</sup>.

<sup>103</sup> Женский вариант: Scheele-Schweitzer 2014, 692 [3418], с чтением *Kdt.n=s* «die sie geschaffen hat (?)». К этому списку надо добавить: 1. Другие памятники из гробницы G 1741 (MFAB\_AAW2128, MFAB\_AAW2129; URL: <http://giza.fas.harvard.edu/photos/53423/full/>; дата обращения: 05.08.2022; URL: <http://giza.fas.harvard.edu/photos/53422/full/>; дата обращения: 05.08.2022. Датировка: 2-я половина V династии); 2. Стелу BM EA 120 [1372] (Scott-Moncrieff 1911, pl. 54; URL: [http://www.britishmuseum.org/collection/object/Y\\_EA1372](http://www.britishmuseum.org/collection/object/Y_EA1372); дата обращения: 05.08.2022. Моалла. Датировка: *mntw-htp II nb-hpt-r*<sup>c</sup>, см. Brovanski 2018, 136–138 (n. 299–300, 306), 297 (n. 304)); 3. Стелу *jdj* (Coutau-Bégarie, Slitine 1993, 15 (111) = Millon et Associés 2013, 22 (71); датировка: начало I Переходного периода); 4. Возможно, имя *[nj-sj]-kd[t]*=*j* представлено на стеле конца Древнего царства, опубликованной в Petrie, Mackay 1915, pl. 26rb.

<sup>104</sup> Женский вариант Древнего царства – I Переходного периода: *PN I*, 40.25 (с чтением «die, welche sie gemacht hat»); *PN II*, 26; Scheele-Schweitzer 2014, 257 [429], с чтением *Jr(j).t.n=s* «die sie erschaffen hat» и ссылкой на Brovanski 1994a, 107–109, 118, fig. 2 (т.е. BM EA 195 [832]; Budge 1913, 10, pl. 32. Датировка: начало VII/VIII династии). Добавить: 1. Стелу Wien ÄS5895 (Hein, Satzinger 1993, 149–152. Датировка: VII/VIII династия, см. Bogdanov 2020, 598, n. 44). 2. Стелу Cairo CG 1576 (Borchardt 1964, 57–58, Bl. 75; Brovanski 1994b, 30–33, fig. 2.4; Kanawati 2009, 36–37, 46, fig. 2; см. также Bogdanov 2020, 603–604. Абидос – Ком эс-Султан. Датировка: середина правления *ppj II*). 3. Рельеф Atlanta, The Michael C. Carlos Museum 2001.008.001 (Lacovara, Trope 2001, 24 (8). Датировка: VII/VIII–IX династии).

<sup>105</sup> Существительное *hw* в значении «образ» (*Wb.* III, 216.3–13) являлось синонимом слова *kd* «образ» и аналогичных терминов и выражений. В частности, эпитет *n kj hr hw=f* «нет никого ему подобного» аналогичен по смыслу эпитетам *bn kj mj kd=f*, *n kj twt=f* и др. (*Wb.* III, 216.6–11; Meeks 1981, 270 (78.2914); Zandee 1992, I, 215–216; *LGG* 3, 505–506). М. Малэз (Malaise 1989, 111–120) интерпретирует глагол *hw* как «быть исключительным, отдельным, особенным»; соответственно, эпитет *n (wn) kj hr hw=f* означает «нет никого другого, кроме него», что звучит вполне убедительно; см. также Redford 1981, 95–96. Слово *hj/hw/hwj* «младенец, дитя», известное с III династии (в частности, в титуле *hj-nswt*: Lacaui, Lauer 1965, 53 (117), 81 (220), fig. 167, pl. 32.5–6 (*pr hj-nswt*  «дом царского младенца»); Jones 2000, 578–579 (2126), 959 (3538); *Pyr.* 2078a (PT 688); жертвенник *nfr-sšm-k3=j* (G 4422. HUMFA\_C6413\_NS; URL: <http://giza.fas.harvard.edu/ancientpeople/287/full/>; дата обращения: 05.08.2022); отдельно: *Pyr.* 681c (PT 388): *hj* «детеныш»; *CT III*, 339b; VI, 307e; VII, 419d; ср. *Wb.* III, 217.3–9), имеет тот же корень (*h*), см. Vycichl 1983, 259. Уже в Текстах саркофагов (*CT III*, 339b-d: *ḳ.n.j m hw ntr prj.n.j m j(3)kw pw hrj-jb dhwtj* «(если) я вошел – то с божественным дитем, (если) я вышел – то со стариком в сопровождении Тоты») оно отмечено и как отглагольное имя в ж.р. pl.: *m hw(w)t ntrw* «с дочерьми богов(?)» (версия *CT III*, 339b гроба Sq3C = Cairo JdE39114 конца XI – начала XII династий, который принадлежал женщине по имени *nfr-smdnt*); см. также Forgeau 2010, 58, с ценными замечаниями, хотя и с другим переводом. В прочих примерах из Текстов саркофагов (*CT III*, 58c, 127b, 194c; VI, 197g, 363m) слово *hwj* означает, вероятно, «защитник», хотя сложности с его интерпретацией всегда остаются (см., например, Sherbiny 2017, 431–432).

<sup>106</sup> Ложная дверь Cairo JdE56994 (G 1304. Cherpion 1982, 131, pl. 17; HUMFA\_A6546\_NS; URL: <http://giza.fas.harvard.edu/photos/23919/full/>; дата обращения: 05.08.2022). Ср. чтение *PN I*, 423.2; Scheele-Schweitzer 2014, 436 [1657]: «sie gehört der Beschützerin».

Женские варианты таких имен («сотворенный» > «сотворенная») показывают, что второй элемент в них обозначал не «деятеля, творца», т.е. не бога или богиню, а самого ребенка как «продукт», «творение» отца. Личность этого ребенка обозначена отглагольным именем в форме *part. perfecti passivi* и изменяющимся по родам, что исключает его трактовку как абстрактного понятия — «творца» или «творения». Перфектное причастие образовывалось от разных глаголов, связанных с созидательной деятельностью, в основном заимствованных из ритуальной терминологии мастеров — гончаров, ваятелей и зодчих, которые часто позиционировали себя как служители культа богов-демиургов Птаха и Хнума. Все имена такого типа вымирают к началу II тыс. до н.э. в связи с крушением влияния мемфисских духовных ценностей на бытовую религию, в том числе антропонику. Тем не менее, имя *nj-sw-ḥwj* в особой орфографии и с другим содержанием отмечено и на памятниках I-й половины II тыс. до н.э.<sup>107</sup>

Женские варианты свидетельствуют, что та же форма употреблялась и в упрощенных моделях староегипетских имен, например, с элементом *kd/ kdt*; поскольку имя новорожденному, как правило, давал отец, то он говорил: *kd=j/ kdt=j*<sup>108</sup> «созданный/ созданная мною» или *kdt=s*<sup>109</sup> «созданная ею» (где *s* «она» — это мать девочки), в зависимости от пола ребенка. Для некоторых антропонимов модели *nj-sw-kd=j/ nj-sj-kdt=j* не засвидетельствованы женские варианты (например, для *s<sup>c</sup>nh.n=s* «созданный ею» с возможным чтением *nj-sw-s<sup>c</sup>nh=j* «тот, что принадлежит тому, кого я создал»<sup>110</sup>), а для иных, наоборот, мужские (например, для *nj-s(j)-mrwt=j* «та, что принадлежит моей любви»<sup>111</sup>); остаются и другие вопросы<sup>112</sup>, которые в совокупности образуют проблему, выходящую за пределы стереотипных представлений о египетской религии эпохи Древнего царства.

<sup>107</sup> *PN* II, 381 (268.12). Примеры имени *nj-sw-ḥwj* Среднего царства — II Переходного периода: 1. Стела Chicago OIM 9920 (*PM* VIII.3 2007, 139 (803–028–555); Silverman 1975–1976, 35–40, pl. 1. Датировка: I-я половина XII династии); 2. P. Reisner I, F 86 (Simpson 1963, 121, pl.10–10A); P. Reisner IV, A<sup>1</sup> 30; B<sup>2</sup> 33; C<sup>1</sup> 30, C<sup>4</sup> 114 (Simpson 1986, 13–15, pl. 5–6, 11–16). Датировка: *zj-nj-wsrt* I. 3. Статуя Aswan 1366 (Habachi 1985, I, 48–49 (17); II, pl. 57d. Датировка: *zj-nj-wsrt* III — *jmn-m-ḥ3t* III. 4. Скарабей BM EA 32288 (Martin 1971, 93 (1187), pl. 7 [15]. Датировка: II Переходный период). 5. Стела ex-Ball collection (Ball 1899, 76–77. Датировка: XVII династия, см. Marée 2009, 62).

<sup>108</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 691 [3414–3416], понимает оба имени как «Nupokoristikon von Bildungen mit *kd*-».

<sup>109</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 692 [3419] с переводом «die sie schafft (?)».

<sup>110</sup> Ср. Scheele-Schweitzer 2014, 440 [1680]: «er gehört dem Lebensspender», с двумя ссылками; ср. Scheele-Schweitzer 2014, 639 [3050]; Ранке (*PN* II, 365) унифицировал оба имени в одну форму *s<sup>c</sup>nh(w).n=s* «den sie am Leben erhalten hat». Добавить пример имени *s<sup>c</sup>nh.n=s-j* masc. самого начала XII династии, которое сохранилось на жертвеннике Leiden, Rijksmuseum van Oudheden F. 1939/2.12 (Mostafa 1983, 65, 67, Abb. 1).

<sup>111</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 397 [1386], 435 [1651]; 639 [3050]; добавить ложную дверь *mnj* из гробницы S2530/2531 в Гизе (*PM* III.1, 107–108; München, Staatliche Sammlung, Gl.24b-c: Holthoer 1993, 152–153 (137)).

<sup>112</sup> Ср. иные трактовки таких моделей имен: Junker 1955, 109–112; *PN* II, 26–27; и др.

**11. *n(jt)-sht*.** Имя  $\text{𓏏𓏏}$  «принадлежащая богине Поля» уникально<sup>113</sup>. Модель имени *nj* + имя бога или богини в значении «принадлежащий NN» представлена в староегипетской антропонимике многими примерами. Подавляющее большинство таких имен — мужские, и объектом (NN) в них является, как правило, бог, а не богиня<sup>114</sup>. Примеры мужской модели имени *nj* + имя богини редки и единичны; таковы имена *nj-b3stt*<sup>115</sup>, *nj-mrt*<sup>116</sup> и *nj-nḥbt*<sup>117</sup>.

Женская модель имени *njt* + имя бога или богини столь же редкая, причем пропуск окончания женского рода *t* в нисбе *njt* не допускался<sup>118</sup>. Таким образом, имя *n(jt)-sht* представляет интерес для староегипетской антропонимики сразу по ряду аспектов как редкая модель имени с особой орфографией.

Еще два имени на архитраве — *sq-rtḥnw* и  $\text{𓏏𓏏}$  — имеют отсылку к египто-ханаанейским связям. Им будет уделено внимание в следующей части данной работы.

### Литература / References

- Abu-Bakr, A.-M. 1953: *Excavations at Giza 1949–1950*. Cairo.  
 Alexanian, N. 2016: *Die provinziellen Mastabagräber und Friedhöfe im Alten Reich*. Bd. I. Heidelberg.  
 Allen, J.P. 1984: *The Inflection of the Verb in the Pyramid Texts*. (Bibliotheca Aegyptia, 2/1–2). Malibu.  
 Allen, J.P. 2014: *Middle Egyptian: An Introduction to the Language and Culture of Hieroglyphs*. 3<sup>rd</sup> ed. Cambridge.

<sup>113</sup> Имя богини *sht* означает «Поле». О богине *sht* вообще: Guglielmi 1974, 206–227; *LGG* 6, 495; в Древнем царстве: Guglielmi 1974, 209–211, 214, Anm. 69 (она упоминается в гимне, сохранившемся в списках Среднего — Позднего царств, но восходящем к V династии); Hannig 2003, 1195. Староегипетские личные имена с именем богини: *sht-jw(j).t(j)* «богиня *sht* пришла» fem. (ср. Scheele-Schweitzer 2014, 222 [178]), *nfr-dr-sht* «хороша граница поля (?)» masc. (ibid., 481 [1983] = 488 [2025]; чтение имени в обоих случаях сомнительно, равно как и связь этого имени с богиней), *htp-sht* «богиня Поля милостива» fem. (ibid., 575 [2613]); I Переходного периода: *sht-jkr.t(j)* fem. (стела Boston MFA 25.679: Dunham 1937, 38 (23), pl. 13.1; Leprohon 1985, 139–141). Божественный детерминатив к имени богини везде отсутствует.

<sup>114</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 426–435 [1589], [1592], [1612], [1615], [1623], [1631], [1642], [1643], [1645], [1646].

<sup>115</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 426 [1590]; Thirion 2001, 271. Еще один пример имени *nj-b3stt*: рельеф в галерее Hixenbaugh Ancient Art. Inv. 4685 (unpubl.) = Sotheby's 1994, Lot 28 = Sotheby's 2011, Lot 92. Сочетание *nj-b3stt*, отмеченное два раза на стеле Bubastis RN397 (Bakr 1989, 48–49, 52, pl. 3; Bakr et al. 2010, 104–105 (21b)), следует считать благочестивым титулом *jm3ḥw n(j) b3stt st-wrt nṯr-ᓚ «блаженный богини Баст, Осириса и великого бога» и *jm3ḥw <n(j)> b3stt* «блаженный богини Баст» *mšt*; см. также: Bakr, Lange 2017, 38–40. На стеле Bubastis RN 162 сочетание *n(j) b3stt*, вероятно, является частью титула *jmj-r3 m3t n(j) b3stt* «начальник гранита богини Баст» *nb=sn* (Bakr 1989, 45–46; Bakr, Brandl, Kalloniatis 2010, 102–103 (20); впрочем, мнение, согласно которому здесь запечатлена формула с инверсивной филиацией *nb=sn* (сын) *nj-b3stt*, остается в силе: Bakr, Lange 2017, 36–37, 39–40).*

<sup>116</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 430 [1604].

<sup>117</sup> Scheele-Schweitzer 2014, 431 [1613].

<sup>118</sup> Таковы имена *njt-ḥwt-ḥr* «принадлежащая богине Хатор» (Scheele-Schweitzer 2014, 448 [1729]; см. также Lashien 2013, pl. 71a); *njt-nṯr-wj(?)* (QH 35e. Edel 2008, II, 821, Taf. 56).

- Allen, J.P. 2015: *The Ancient Egyptian Pyramid Texts*. 2<sup>nd</sup> ed. (Writings from the Ancient World, 38). Atlanta.
- Altenmüller, H. 1972: *Die Texte zum Begräbnisritual in den Pyramiden des Alten Reiches*. (Ägyptologische Abhandlungen, 24). Wiesbaden.
- Altenmüller, H. 1975: Zur Frage der *mww*. *Studien zur Altägyptischen Kultur* 2, 1–37.
- Altenmüller, H. 1998: *Die Wanddarstellungen im Grab des Mehu in Saqqara*. (Archäologische Veröffentlichungen, Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Kairo, 42). Mainz.
- Assmann, J. 1983: *Sonnenhymnen in thebanischen Gräbern*. (Theben, 1). Mainz.
- Assmann, J. 2005: *Altägyptische Totenliturgien*. Bd. II. *Totenliturgien und Totensprüche in Grabinschriften des Neuen Reiches*. (Supplemente zu den Schriften der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse, 17). Heidelberg.
- Badawy, A. 1978: *The Tomb of Nyhetep-Ptah at Giza and the Tomb of 'Ankhm'ahor at Saqqara*. Berkeley–Los Angeles–London.
- Bailleul-LeSuer, R.F. 2016: *The Exploitation of Live Avian Resources in Pharaonic Egypt: A Socio-Economic Study*. PhD thesis. Chicago.
- Bakr, M.I. 1989: The Old Kingdom at Bubastis: excavations since 1978. Outline. In: A. Nibbi (ed.), *Proceedings of Colloquium "The Archaeology, Geography and History of the Egyptian Delta in Pharaonic Times"*, *Wadham College*, 29–31 August, 1988, Oxford. Oxford, 29–52.
- Bakr, M.I., Brandl, H., Kalloniat, F. (eds.) 2010: *Egyptian Antiquities: from Kufur Nigm and Bubastis*. (Museums in the Nile Delta, 1). Berlin.
- Bakr, M.I., Lange, E. 2017: Die Nekropolen des Alten Reiches in Bubastis. In: F. Feder, G. Spervelage, F. Steinborn (Hrsg.), *Ägypten begreifen: Erika Endesfelder in memoriam*. (Internet-Beiträge zur Ägyptologie und Sudanarchäologie, 19). Berlin–London, 31–48.
- Ball, C.J. 1899: *Light from the East, or the Witness of the Monuments. An Introduction to the Study of Biblical Archaeology*. London.
- Barta, W. 1968: *Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel*. (Ägyptologische Forschungen, 24). Glückstadt.
- Barta, W. 1995: Die Präpositionalnisbe *nj* in einfacher und umgekehrter Bedeutung. In: D. Kessler, R. Schulz (eds.), *Gedenkschrift für Winfried Barta: htp dj n hzj*. (Münchener Ägyptologische Untersuchungen, 4). Frankfurt am Main, 29–35.
- Baum, N. 1988: *Arbres et arbustes de l'Égypte ancienne: la liste de la tombe thébaine d'Ineni (n<sup>o</sup>. 81)*. (Orientalia Lovaniensia Analecta, 31). Leuven.
- Beylage, P. 2018: *Middle Egyptian*. (Languages of the Ancient Near East, 9). University Park (PA).
- Blackman, A.M. 1914: *The Rock Tombs of Meir*. Vol. I. *The Tomb-Chapel of Ukh-hotp's Son Senbi*. (Archaeological Survey of Egypt, 22). London.
- Blackman, A.M. 1920: A painted pottery model of a granary in the collection of the late Jeremiah James Colman, esq. of Carrow House, Norwich. *Journal of Egyptian Archaeology* 6/1, 206–208.
- Bogdanov, I.V. 2018a: [New evidence on the relationship between Egypt and Canaan at the end of the third millennium BC]. *Vestnik drevney istorii [Journal of Ancient History]* 78/4, 806–830.  
Богданов, И.В. Новые данные о взаимоотношениях Египта и Ханаана в конце III тыс. до н.э. *ВДИ* 78/4, 806–830.
- Bogdanov, I.V. 2018b: New relief fragments from the tomb of the Seafarer *pnj*. *Chronique d'Égypte* 93 (186), 227–247.
- Bogdanov, I.V. 2019: The Old Kingdom evidence on the toponym *hntj-s* «Lebanon». *Ägypten und Levante* 29, 125–148.
- Bogdanov, I.V. 2020: [Descendants of vizier *jww* I in Abydos in the early First Intermediate Period. Part I. Overview of sources]. *Vestnik drevney istorii [Journal of Ancient History]* 80/3, 589–608.  
Богданов, И.В. Потомки визиря *jww* I в Абидосе в начале I Переходного периода. Часть I. Обзор источников. *ВДИ* 80/3, 589–608.
- Bolshakov, A.O. 2005: *Studies on Old Kingdom Reliefs and Sculpture in the Hermitage*. (Ägyptologische Abhandlungen, 67). Wiesbaden.
- Borchardt, L. 1911: *Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten*. Teil I. *Text und Tafeln zu Nr. 1–380*. (CG, no. 1–1294). Berlin.
- Borchardt, L. 1964: *Denkmäler des Alten Reiches (ausser den Statuen) im Museum von Kairo*. Nr. 1295–1808. T. II. *Text und Tafeln zu Nr. 1542–1808*. (CG, no. 1295–1808). Le Caire.

- Brose, M. 2014: *Grammatik der dokumentarischen Texte des Mittleren Reiches*. (Lingua Aegyptia. Studia Monographica, 13). Hamburg.
- Brovarski, Ed. 1994a: Abydos in the Old Kingdom and first Intermediate period: part I. In: C. Berger, G. Clerc, N. Grimal (éd.), *Hommages à Jean Leclant*. Vol. I. (Bibliothèque d'étude, 106/1). Le Caire, 99–121.
- Brovarski, Ed. 1994b: Abydos in the Old Kingdom and first Intermediate period: part II. In: D.P. Silverman (ed.), *For His Ka: Essays Offered in Memory of Klaus Baer*. (Studies in Ancient Oriental Civilizations, 55). Chicago, 15–44.
- Brovarski, Ed. 2018: *Naga ed-Dêr in the First Intermediate Period*. Atlanta.
- Brovarski, Ed. 2000: *Giza Mastabas*. Vol. VII. *The Senedjemib Complex*. Pt. 1. *The Mastabas of Senedjemib Inti (G 2370), Khnumenti (G 2374), and Senedjemib Mehi (G 2378)*. Boston.
- Budde, D. 2000: *Die Göttin Seschat*. (Kanobos, Forschungen zum griechisch-römischen Ägypten, 2). Leipzig.
- Budge, E.A.W. 1913: *Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae, etc., in the British Museum*. Pt. IV. London.
- Carrier, C. 2010: *Textes des Pyramides de l'Égypte ancienne*. Vol. IV. *Textes des pyramides de Mérenrê, d'Aba, de Neit, d'Ipout et d'Oudjebten*. (MELCHAT, 15). Paris.
- Charpentier, G. 1981: *Recueil de matériaux épigraphiques relatifs à la botanique de l'Égypte antique*. Paris.
- Chauvet, V. 2015: Who did what and why: the dynamics of tomb preparation. In: R. Jasnow, K.M. Cooney (eds.), *Joyful in Thebes: Egyptological Studies in Honor of Betsy M. Bryan*. (Material and Visual Culture of Ancient Egypt, 1). Atlanta, 63–78.
- Cherpiou, N. 1982: La fausse-porte d'Ifefnen et Peretim au Musée du Caire. *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale* 82, 127–143.
- Ciavatti, A. 2021: « *d(w) ḳ.sn hr sšt3 ...* »: nouvelle traduction des décrets royaux du temple funéraire de Rêneferet. In: P. Collombert, P. Tallet (éd.), *Les archives administratives de l'Ancien Empire*. (Orient & Méditerranée, 37). Leuven–Paris–Bristol (CT), 55–68.
- Clist, M. (ed.) 2009: *Rupert Wace Ancient Art*. London.
- Corteggiani, J.-P. 1994: Une dyade privée d'un type particulier. In: C. Berger, G. Clerc, N. Grimal (éd.), *Hommages à Jean Leclant*. Vol. IV. (Bibliothèque d'étude, 106/4). Le Caire, 45–63.
- Dasen, V. 1993: *Dwarfs in Ancient Egypt and Greece*. (Oxford Monographs on Classical Archaeology). Oxford.
- David, A. 2010: *The Legal Register of Ramesside Private Law Instruments*. (Göttinger Orientforschungen, 4. Reihe: Ägypten, 38/7). Wiesbaden.
- Davies, N. de G. 1901: *The Rock Tombs of Sheikh Saïd*. (Archaeological Survey of Egypt, 10). London.
- Davies, N. de G. 1902: *The Rock Tombs of Deir el Gebrâwi*. Vol. I–II. (Archaeological Survey of Egypt, 11–12). London.
- Davies, W.V., el-Khouli, A., Lloyd, A.B., Spencer, A.J. 1984: *Saqqâra Tombs I: The Mastabas of Mereri and Wernu*. (Archaeological Survey of Egypt, 36). London.
- Der Manuelian, P. 2009: *Giza Mastabas*. Vol. VIII. *Mastabas of Nucleus Cemetery G2100*. Pt. I: *Major mastabas G 2100–2220*. Boston (MA).
- Doret, É. 1986: *The Narrative Verbal System of Old and Middle Egyptian*. (Cahiers d'Orientalisme, 12). Genève.
- Duell, P. (ed.) 1938: *The Mastaba of Mereruka*. Pt. I. *Chambers A 1–10. Plates 1–103*. (Oriental Institute Publications, 31). Chicago.
- Dunham, D. 1937: *Naga-ed-Dêr Stelae of the First Intermediate Period*. London–Boston.
- Edel, E. 1955–1964: *Altägyptische Grammatik I–II*. Roma.
- Edel, E. 1972:  $\text{ḳ} \text{.sn} \text{ hr} \text{ sš} \text{t} \text{3}$  «ein Besitzer von Menschen ist der König». *Göttinger Miscellen* 2, 15–17.
- Edel, E. 2008: *Die Felsgräbernekropole der Qubbet el Hawa bei Assuan. I. Abteilung*. Bd. I–III. *Architektur, Darstellungen, Texte, archäologischer Befund und Funde der Gräber QH 24 – QH 209*. Paderborn.
- Esgebrecht, A. 1973: *Schlachtungsbräuche im Alten Ägypten und ihre Wiedergabe im Flachbild bis zum Ende des Mittleren Reiches*. Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades. München.
- El-Kilany, E.M.Y. 2013: Monkeys in the daily life scenes of Ancient Egypt. *Göttinger Miscellen* 238, 25–39.
- Erman, A. 1919: *Reden, Rufe und Lieder auf Gräberbildern des Alten Reiches*. (Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin 1918, 15). Berlin.
- Espinell, A.D. 2015–2016: Bringing treasures and placing fears: Old Kingdom epithets and titles related to activities abroad. *Isimu. Revista sobre Oriente Próximo y Egipto en la antigüedad* 18–19. *Covadonga Sevilla Cueva*. In *Memoriam*, 103–145.

- Firth, C.M., Gunn, B. 1926: *Excavations at Saqqara. Teti Pyramid Cemeteries*. Vol. I. Text. Vol. II. Plates. Le Caire.
- Fischer, H.G. 1959: A scribe of the army in a Saqqara mastaba of the early Fifth Dynasty. *Journal of Near Eastern Studies* 18/4, 233–272.
- Fischer, H.G. 1968: *Dendera in the Third Millennium BC down to the Theban Domination of Upper Egypt*. Locust Valley (NY).
- Fischer, H.G. 1976: Some early monuments from Busiris, in the Egyptian Delta. *Metropolitan Museum Journal* 11, 5–24.
- Fischer, H.G. 1987–1988: A parental link between two Thinite stelae of the Heracleopolitan period. *Bulletin of the Egyptological Seminar* 9, 15–23.
- Forgeau, A. 2010: *Horus-fils-d'Isis: la jeunesse d'un dieu*. (Bibliothèque d'étude, 150). Le Caire.
- Franke, D. 2003: The Middle Kingdom offering formulas: a challenge. *Journal of Egyptian Archaeology* 89, 39–57.
- Gardiner, A.H. 1932: *Late-Egyptian Stories*. (Bibliotheca Aegyptiaca, 1). Bruxelles.
- Gardiner, A.H. 1948: *Ramesside Administrative Documents*. Oxford.
- Generalverwaltung (ed.) 1913: *Ägyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin*. Bd. I. Leipzig.
- Goedicke, H. 1989: The Pepi II decree from Dakhleh. *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale* 89, 203–212.
- Gomaà, F. 1999: Busiris (Abu Sir Bana). In: K.A. Bard (ed.), *Encyclopedia of the Archaeology of Ancient Egypt*. London–New York, 207–208.
- Gourdon, Y. 2011: Retour sur la prédication d'appartenance: l'apport des anthroponymes de l'Ancien Empire. *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale* 111, 167–189.
- Grunert, St. 2002a: Nicht nur sauber, sondern rein: rituelle Reinigungsanweisungen aus dem Grab des Anchmahor in Saqqara. *Studien zur Altägyptischen Kultur* 30, 137–151.
- Grunert, St. 2002b: Sprachen Schlächter schlechter? Rufe und Reden aus dem Grab des Anchmahor in Saqqara. *Göttinger Miszellen* 186, 43–57.
- Guglielmi, W. 1974: Die Feldgöttin *sh.t*. *Die Welt des Orients* 7/2, 206–227.
- Gundacker, R. 2018: The names of the kings of the Fifth Dynasty according to Manetho's Aegyptiaca. In: K.O. Kuraszkievicz, E. Kopp, D. Takács (eds.), *"The Perfection that Endures...": Studies on Old Kingdom Art and Archaeology*. Warsaw, 133–174.
- Gunn, B. 1925: A Sixth Dynasty letter from Saqqara. *Annales du Service des Antiquités de l'Égypte* 25/3, 242–255.
- Habachi, L. 1985: *Elephantine IV. The Sanctuary of Heqaib*. Vol. I–II. (Archäologische Veröffentlichungen, Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Kairo, 33). Mainz.
- Hannig, R. 2003: *Ägyptisches Wörterbuch I. Altes Reich und Erste Zwischenzeit*. (Hannig-Lexica, 4). Mainz am Rhein.
- Hannig, R. 2006: *Ägyptisches Wörterbuch II. Mittleres Reich und Zweite Zwischenzeit*. (Hannig-Lexica, 5). Mainz am Rhein.
- Hasel, M.G. 1998: *Domination & Resistance: Egyptian Military Activity in the Southern Levant, ca. 1300–1185 BC*. (Probleme der Ägyptologie, 11). Leiden.
- Hassan, S. 1941: *Excavations at Giza*. Vol. III. 1931–1932. Cairo.
- Hassan, S. 1948: *Excavations at Giza*. Vol. VI. Pt. 2. 1934–1935. *The Offering-List in the Old Kingdom*. Cairo.
- Hassan, S. 1975: *Excavations at Saqqara 1937–1938*. Vol. I. *The Mastaba of Neb-Kaw-Her*. Cairo.
- Hein, I., Satzinger, H. 1993: *Stelen des Mittleren Reiches II. Einschließlich der I. und II. Zwischenzeit*. (Corpus antiquitatum Aegyptiacarum. Kunsthistorisches Museum Wien. Ägyptisch-Orientalische Sammlung, 7). Mainz am Rhein.
- Holthoer, R. 1993: *Muinainen Egypti. Hetki ikuisuudesta*. Tampere.
- Ikram, S. 1995: *Choice Cuts: 𓆎𓆏𓆑. Meat Production in Ancient Egypt*. (Orientalia Lovaniensia Analecta, 69). Leuven.
- James, T.G.H. 1953: *The Mastaba of Khentika Called Ikhekhi*. (Archaeological Survey of Egypt, 30). London.
- James, T.G.H. (ed.) 1961: *British Museum. Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae etc*. Pt. I. 2<sup>nd</sup> ed. London.
- Jéquier, G. 1928: *La pyramide d'Oudjebten*. Le Caire.

- Jiménez Serrano, A. 2013: Different individuals named Khunes in the Cataract region. *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 140/1, 13–23.
- Jones, D. 2000: *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom*. Vol. I–II. (BAR International Series, 866/1–2). Oxford.
- Junker, H. 1943: *Zu einigen Reden und Rufen auf Grabbildern des Alten Reiches*. (Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse, 22/5). Wien–Leipzig.
- Junker, H. 1944: *Gîza VII. Der Ostabschnitt des Westfriedhofs*. 1. Teil. (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Denkschriften der Philosophisch-Historischen Klasse, 72/3). Wien.
- Junker, H. 1947: *Gîza VIII. Der Ostabschnitt des Westfriedhofs*. 2. Teil. (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Denkschriften der Philosophisch-Historischen Klasse, 73/1). Wien.
- Junker, H. 1951: *Gîza X. Der Friedhof südlich der Cheopspyramide, Westteil*. (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Denkschriften der Philosophisch-Historischen Klasse, 74/1). Wien.
- Junker, H. 1953: *Gîza XI. Der Friedhof südlich der Cheopspyramide, Ostteil*. (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Denkschriften der Philosophisch-Historischen Klasse, 74/2). Wien.
- Junker, H. 1955: *Gîza XII. Schlussband mit Zusammenfassungen und Gesamt-Verzeichnissen von Band I–XII*. (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Denkschriften der Philosophisch-Historischen Klasse, 75/2). Wien.
- Kalloniatis, F., Munro, I., Taylor, J. H., Wenzel, G., Horn, M., Müller-Roth, M., Rooijackers, T., Shirai, N., Thomas, S., Shepherd, M. (eds.) 2019: *The Egyptian Collection at Norwich Castle Museum: Catalogue and Essays*. Oxford.
- Kanawati, N. 1980: *The Rock Tombs of el-Hawawish. The Cemetery of Akhmim*. Vol. I. Sydney.
- Kanawati, N. 1981: *The Rock Tombs of el-Hawawish. The Cemetery of Akhmim*. Vol. II. Sydney.
- Kanawati, N. 1982: *The Rock Tombs of el-Hawawish. The Cemetery of Akhmim*. Vol. III. Sydney.
- Kanawati, N. 1988: *The Rock Tombs of el-Hawawish. The Cemetery of Akhmim*. Vol. VIII. Sydney.
- Kanawati, N. 2007: *Deir el-Gebrawi*. Vol. II. *The Southern Cliff. The Tombs of Ibi and Others*. (ACE Reports, 25). Oxford.
- Kanawati, N. 2009: Weni the Elder and his royal background. In: A.-A. Maravelia (ed.), *En quête de la lumière / In Quest of Light: mélanges in honorem Ashraf A. Sadek*. (BAR International Series, 1960). Oxford, 33–50.
- Kanawati, N. 2012: *The Cemetery of Meir*. Vol. I. *The Tomb of Pepyankh the Middle*. (ACE Reports, 31). Oxford.
- Kanawati, N., Abder-Raziq, M. 2000: *The Teti Cemetery at Saqqara*. Vol. VI. *The Tomb of Nikausisesi*. (ACE Reports, 14). Warminster.
- Kanawati, N., Abder-Raziq, M. 2003: *The Unis Cemetery at Saqqara*. Vol. II. *The Tombs of Inyefert and Ihy (Reused by Idut)*. (ACE Reports, 19). Warminster.
- Kanawati, N., Evans, L. 2014a: *Beni Hassan*. Vol. I. *The Tomb of Khnumhotep II*. (ACE Reports, 36). Oxford.
- Kanawati, N., Evans, L. 2014b: *The Cemetery of Meir*. Vol. II. *The Tomb of Pepyankh the Black*. (ACE Reports, 34). Oxford.
- Kanawati, N., Evans, L. 2016: *Beni Hassan*. Vol. III. *The Tomb of Amenemhat*. (ACE Reports, 40). Oxford.
- Kanawati, N., Hassan, A. 1997: *The Teti Cemetery at Saqqara*. Vol. II. *The Tomb of Ankhmahor*. (ACE Reports, 9). Warminster.
- Kanawati, N., Woods, A., Shafik, S., Alexakis, E. 2010: *Mereruka and his Family*. Pt. III/1. *The Tomb of Mereruka*. (ACE Reports, 29). Oxford.
- Kaplony, P. 1963: *Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit*. Bd. I. (Ägyptologische Abhandlungen, 8). Wiesbaden.
- Kaplony, P. 1976: *Studien zum Grab des Methethi*. (Monographien der Abegg-Stiftung Bern, 8). Bern.
- Kessler, D. 1982: Nekropolen. Frühzeit und AR, 1.-6. Dyn. In: W. Helck, W. Westendorf (Hrsg.), *Lexikon der Ägyptologie*. Bd. IV. *Megiddo – Pyramiden*. Wiesbaden, 395–414.
- Khafagy, A.O. 2017: New excavation at North Saqqara: Soped-hotep tomb. In: M. Bárta, F. Coppens, J. Krejčí (eds.), *Abusir and Saqqara in the Year 2015*. Prague, 317–329.
- Kinney, L. 2008: *Dance, Dancers and the Performance Cohort in the Old Kingdom*. (BAR International Series, 1809). Oxford.
- Lacau, P., Lauer, J.-Ph. 1959–1961: *La pyramide à degrés*. T. IV. *Inscriptions gravées sur les vases*. Fasc. 1–2. (Fouilles à Saqqarah). Le Caire.

- Lacau, P., Lauer, J.-Ph. 1965: *La pyramide à degrés*. T.V. *Inscriptions à l'encre sur les vases*. (Fouilles à Saqqarah). Le Caire.
- Lacovara, P., Trope, B.T. 2001: *The Realm of Osiris: Mummies, Coffins and Ancient Art in the Michael C. Carlos Museum*. Atlanta.
- Lange, H.O., Schäfer, H. 1902: *Grab- und Denksteine des Mittleren Reichs im Museum von Kairo*. Teil IV. *Tafeln*. (CG, no. 20001–20780). Berlin.
- Lange, H.O., Schäfer, H. 1908: *Grab- und Denksteine des Mittleren Reichs im Museum von Kairo*. Teil II. *Text zu No. 20400–20780*. (CG, no. 20001–20780). Berlin.
- Lashien, M. 2013: *The Chapel of Kahai and his Family*. (ACE Reports, 33). Oxford.
- Lashien, M. 2016: *Beni Hasan*. Vol. II. *Two Old Kingdom Tombs*. (ACE Reports, 39). Oxford.
- Legros, R. 2003: *Spécificités paléographiques provinciales de la VI<sup>e</sup> dynastie à l'avènement du Moyen Empire*. Vol. I. *Textes*. Vol. II. *Catalogue*. Diplôme d'Études Approfondies. Paris.
- Leprohon, R.J. 1985: *Stelae I: The Early Dynastic Period to the Late Middle Kingdom*. (Corpus Antiquitatum Aegyptiacarum. Boston, Museum of Fine Arts, 2). Mainz am Rhein.
- Lloyd, A.B., Spencer, A.J., El-Khouli, A. 2008: *Saqqâra Tombs III: The Mastaba of Neferseshemtah*. (Archaeological Survey of Egypt, 41). London.
- Lohwasser, A. 1991: *Die Formel „Öffnen des Gesichts“*. (Beiträge zur Ägyptologie, 11). Wien.
- Luft, U. 1984: *dj r h.k*. In: F. Junge (ed.), *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens: zu Ehren von Wolfhart Westendorf, überreicht von seinen Freunden und Schülern*. Bd.I. *Sprache*. Göttingen, 103–111.
- Lüscher, B. 1989: Eine Gruppe von Kanopenkästen. *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 45, 207–238.
- Mahmoud, O. 1991: *Die wirtschaftliche Bedeutung der Vögel im Alten Reich*. (Europäische Hochschulschriften. Reihe 38: Archäologie, 35). Frankfurt am Main–Bern–New York–Paris.
- Malaise, M. 1989: Du mot *hw* exprimant le caractère « exceptionnel » des divinités ou des êtres. *Chronique d'Égypte* 64 (127–128), 111–120.
- Marée, M. 2009: Edfu under the twelfth – seventeenth dynasties: the monuments in the National Museum of Warsaw. *British Museum Studies in Ancient Egypt and Sudan* 12, 31–92.
- Mariette, A. 1889: *Les mastabas de l'Ancien Empire*. Paris.
- Martin, G. Th. 1971: *Egyptian Administrative and Private-Name Seals Principally of the Middle Kingdom and Second Intermediate Period*. Oxford.
- Martin, G. Th. 1979: *The Tomb of Hetepka and Other Reliefs and Inscriptions from the Sacred Animal Necropolis, North Saqqâra, 1964–1973*. London.
- Martin, K. 1978: *Reliefs des Alten Reiches*. Teil 1. (Corpus antiquitatum Aegyptiacarum; Pelizaeus-Museum, Hildesheim, 3). Mainz.
- Martinet, É. 2017: L'administration des nomes de Basse-Égypte sous l'Ancien Empire. In: M. Bárta, F. Coppens, J. Krejčí (eds.), *Abusir and Saqqara in the Year 2015*. Prague, 219–236.
- Martinet, É. 2019: *L'administration provinciale sous l'Ancien Empire égyptien*. Vol. I–II. (Probleme der Ägyptologie, 38/1–2). Leiden–Boston.
- Meeks, D. 1981: *Année lexicographique: Égypte ancienne*. T. 2. 1978. Paris.
- Metawi, D. 2019: The block statue of *dd-hr*. *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 146/1, 36–41.
- Mohamed Abdou Mohamed, A. 2011: *The Tomb of Akhethotep Hemi Re-Used by Nebkauhor Idu*. Doctoral thesis. Prague.
- Montet, P. 1946: *La vie quotidienne en Égypte au temps des Ramsès (XIII<sup>e</sup>–XII<sup>e</sup> siècles avant J.-C.)*. Paris.
- Mostafa, M.F. 1983: Eine Opfertafel aus dem Museum Leiden. *Göttinger Miszellen* 69, 63–67.
- Motte, A. 2017: A (re)investigation of Middle Kingdom speech captions in wrestling scenes. *Journal of Egyptian Archaeology* 103/1, 53–70.
- Moussa, A.M., Altenmüller, H. 1977: *Das Grab des Nianchnum und Chnumhotep*. (Old Kingdom Tombs at the Causeway of King Unas at Saqqara. Archäologische Veröffentlichungen, Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Kairo, 21). Mainz.
- Newberry, P.E., Griffith, F.L. 1893: *Beni Hasan*. Vol. I. (Archaeological Survey of Egypt, 1). London.
- Nord, D. 2010: Under the chair: a problem in Egyptian perspective. In: Z. Hawass, J.H. Wegner (eds.), *Millions of Jubilees: Studies in Honor of David P. Silverman*. Vol. II. (Supplément aux Annales du Service des Antiquités de l'Égypte, 39). Le Caire, 33–54.
- Northampton, 5<sup>th</sup> marquess of, Spiegelberg, W., Newberry, P.E. 1908: *Report on some Excavations in the Theban Necropolis During the Winter of 1898*. London.

- Obsomer, C. 1993: *di=fprt-hrw* et la filiation *ms(t).n / ir(t).n* comme critères de datation dans les textes du Moyen Empire. In: Chr. Cannuyer, J.-M. Kruchten (éd.), *Individu, société et spiritualité dans l'Égypte pharaonique et copte: Mélanges égyptologiques offerts au Professeur Aristide Théodoridès*. Ath–Bruxelles–Mons, 163–200.
- Onderka, P. 2009: *The Tomb of Unisankh at Saqqara and Chicago: Unis Cemetery North-West II*. (Editio Monographica Musei Nationalis Pragae, 5). Prague.
- Pantalacci, L. 1998: La documentation épistolaire du palais des gouverneurs à Balat-'Ain Asil. *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale* 98, 303–315.
- Petrie, W.M.F. 1900: *Dendereh 1898, I*. (Egypt Exploration Fund, 17). London.
- Petrie, W.M.F., Mackay, E. 1915: *Heliopolis, Kafr Ammar and Shurafa*. London.
- Philip-Stéphan, A. 2008: *Dire le droit en Égypte pharaonique: contribution à l'étude des structures et mécanismes juridiques jusqu'au Nouvel Empire*. (Connaissance de l'Égypte ancienne, 9). Bruxelles.
- Piacentini, P. 1994: On the titles of the *hq3w hwt*. In: S. Allam (Hrsg.), *Grund und Boden in Altägypten (rechtliche und sozio-ökonomische Verhältnisse): Akten des internationalen Symposions, Tübingen 18.–20. Juni 1990*. (Untersuchungen zum Rechtsleben im Alten Ägypten, 2). Tübingen, 235–249.
- Piacentini, P. 2002: *Les scribes dans la société égyptienne de l'Ancien Empire*. Vol. I. *Les premières dynasties. Les nécropoles memphites*. (Études et Mémoires d'Égyptologie, 5). Paris.
- Piccione, P.A. 1990: *The Historical Development of the Game of Senet and Its Significance for Egyptian Religion*. Vol. I–II. Ann Arbor.
- Polis, St. 2009: *Étude de la modalité en néo-égyptien*. Vol. I. Thèse de doctorat. Liège.
- Posener-Kriéger, P. 1976: *Les archives du temple funéraire de Néferirkarê-Kakaï (Les papyrus d'Abousir). Traduction et commentaire*. T. I–II. (Bibliothèque d'étude, 65/1–2). Le Caire.
- Posener-Kriéger, P., de Cenival, J.L. (eds.) 1968: *The Abu Sir Papyri*. (Hieratic Papyri in the British Museum, Fifth Series). London.
- Posener-Kriéger, P., Verner, M., Vymazalová, H. 2007: *Abusir X. The Pyramid Complex of Raneferef: The Papyrus Archive*. Prague.
- Redford, D.B. 1981: A royal speech from the blocks of the 10<sup>th</sup> pylon. *Bulletin of the Egyptological Seminar* 3, 87–102.
- Säve-Söderbergh, T. 1994: *The Old Kingdom Cemetery at Hamra Dom (El-Qasr wa es-Saiyad)*. Stockholm.
- Scheele-Schweitzer, K. 2014: *Die Personennamen des Alten Reiches. Altägyptische Onomastik unter lexikographischen und sozio-kulturellen Aspekten*. (Philippika, 28). Wiesbaden.
- Scott-Moncrieff, P.D. 1911: *Hieroglyphic Texts from Egyptian stela, etc., in the British Museum*. Pt. I. London.
- Servajean, F. 2021: À propos de quelques termes nautiques égyptiens de l'Ancien Empire. *Égypte Nilotique et Méditerranéenne* 14, 189–227.
- Sethe, K. 1990: *Ägyptische Lesestücke zum Gebrauch im Akademischen Unterricht: Texte des Mittleren Reiches*. 4. Aufl. Hildesheim–Zürich–New York.
- Settgast, J. 1963: *Untersuchungen zu altägyptischen Bestattungsdarstellungen*. (Abhandlungen des Deutschen Archäologischen Instituts Kairo, Ägyptologische Reihe, 3). Glückstadt.
- Settgast, J. (Hrsg.) 1989: *Ägyptisches Museum Berlin*. 4. Aufl. Berlin.
- Sherbiny, W. 2017: *Through Hermopolitan Lenses: Studies on the So-Called Book of Two Ways in Ancient Egypt*. (Probleme der Ägyptologie, 33). Leiden–Boston.
- Silverman, D.P. 1975–1976: The Chamberlain *nj-sw hwj*. *Serapis* 3, 35–40.
- Simpson, W.K. 1963: *Papyrus Reisner I: The Records of a Building Project in the Reign of Sesostris I. Transcription and Commentary*. Boston.
- Simpson, W.K. 1986: *Papyrus Reisner IV: Personal Accounts of the Early Twelfth Dynasty. Transcription and Commentary*. Boston.
- Soukiassian, G., Wuttmann, M., Pantalacci, L. 2002: *Le palais des gouverneurs de l'époque de Pépy II. Les sanctuaires de ka et leurs dépendances*. (Fouilles de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 46). Le Caire.
- Stewart, H.M. 1967: Stelophorous statuettes in the British Museum. *Journal of Egyptian Archaeology* 53, 34–38.
- Štubňová, S. 2019: Where syntax and semantics meet: a typological investigation of Old Egyptian causatives. *Lingua Aegyptia: Journal of Egyptian Language Studies* 27, 184–213.

- Thirion, M. 2001: Notes d'onomastique: contribution à une révision du Ranke *PN*. *Revue d'égyptologie* 52, 265–276.
- Thompson, E. 1991: Dwarfs in the Old Kingdom in Egypt. *Bulletin of the Australian Centre for Egyptology* 2, 91–98.
- Thuault, S. 2017: À propos des volailles dans les listes d'offrandes à l'Ancien Empire: identification et classification. *Chronique d'Égypte* 92/184, 227–246.
- Vandekerckhove, H., Müller-Wollermann, R. 2001: *Elkab VI. Die Felsinschriften des Wadi Hilâl*. Bd. I–II. Bruxelles.
- Vandier d'Abbadie, J. 1964: Les singes familiers dans l'ancienne Égypte (peintures et bas-reliefs). I. L'Ancien Empire. *Revue d'égyptologie* 16, 146–177.
- Vernus, P. 1976: Deux inscriptions de la XIIe dynastie provenant de Saqqara. *Revue d'égyptologie* 28, 119–138.
- Vernus, P. 2009–2010: Comment l'élite se donne à voir dans le programme décoratif de ses chapelles funéraires. Stratégie d'épure, stratégie d'appogiature et le frémissement du littéraire. In: J.C. Moreno García (éd.), *Élites et pouvoir en Égypte ancienne: actes du colloque Université Charles-de-Gaulle – Lille 3, 7 et 8 juillet 2006*. (Cahiers de Recherches de l'Institut de Papyrologie et d'Égyptologie de Lille, 28). Lille, 67–116.
- Vycichl, W. 1983: *Dictionnaire étymologique de la langue copte*. Leuven.
- Walker, J.H. 1996: *Studies in Ancient Egyptian Anatomical Terminology*. (ACE Studies, 4). Warminster.
- Wassell, B. 1991: *Ancient Egyptian Fauna: A Lexicographical Study*. Vol. I–II. PhD thesis. Durham.
- Winand, J. 2006: *Temps et aspect en égyptien: une approche sémantique*. (Probleme der Ägyptologie, 25). Leiden–Boston.
- Woodward, S.R., Kanawati, N. 1995: *The Tombs of el-Hagarsa*. Vol. III. (ACE Reports, 7). Sydney.
- Zandee, J. 1992: *Der Amunhymnus des Papyrus Leiden I 344, verso*. Vol. I–III. (Collections of the National Museum of Antiquities at Leiden, 7). Leiden.
- Zibelius-Chen, K. 1978: *Ägyptische Siedlungen nach Texten des Alten Reiches*. (Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B, Geisteswissenschaften, 19). Wiesbaden.

### Каталоги аукционов / Auction catalogues

- Coutau-Bégarie, O., Slitine, C. (éds.) 1993: *Coutau-Bégarie et Associés. Archéologie Égyptienne et Gréco-Romaine, 1 décembre 1993*. Drouot-Richelieu. Paris.
- Ricqlès, F. de (éd.) 1994: *Archéologie. Arts d'Orient, 5 décembre 1994*. Drouot-Richelieu. Paris.
- Millon & Associés 2013: *Millon & Associés. Archéologie et préhistoire, 29 octobre 2013*. Paris.
- Sotheby's 1978: *Parke Bernet Inc., Important Egyptian, Greek, Roman, and Western Asiatic antiquities, December 14, 1978, New York*.
- Sotheby's 1994: *Important Classical, Egyptian, and Western Asiatic antiquities and Islamic works of art, December 14, 1994, New York*.
- Sotheby's 2011: *Egyptian, Classical & Western Asiatic antiquities: including the collection of Sideo Fromboluti and Nora Speyer, June 8, 2011, New York*.